

LUCIFER

Plynový gril
Gas Grill
Barbecue à gaz
Parrilla de gas
Griglia a gas

10045151



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

CE 2531-22

Vážený zákazník,

Blahoželáme k zakúpeniu tohto produktu. Prečítajte si pozorne nasledujúce pokyny a postupujte podľa nich, aby ste predišli možným škodám. Nezodpovedáme za škody spôsobené nedodržaním pokynov alebo nesprávnym použitím. Naskenujte QR kód, aby ste získali prístup k najnovšiemu používateľskému manuálu a ďalším informáciám o produkte.



OBSAH

Bezpečnostné pokyny 5
 Tipy na úsporu energie 6
 Pripojenie plynu 7
 Testovanie netesnosti 8
 Montáž 9
 Zapáľovanie 11
 Čistenie a starostlivosť 12
 Riešenie problémov 12
 Pokyny k likvidácii 16
 Výrobca a dovozca (UK) 16
 Montážny návod 73

English 17
 Français 31
 Español 45
 Italiano 59

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kód produktu	10045151	
Celkový tepelný výkon (Hs)	7,2 kW (524 g/h)	
Kategória plynu	I3B/P(30)	I3+(28~30/37)
Krajiny	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU, LV	BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI, LV
Plyn	Bután, propán a ich zmesi	Bután/propán
Tlak plynu	28~30 mbar	28~30/37 mbar
Rozmery injektora (hlavný horák)	0,91 mm	



KLARSTEIN

Názov produktu: Lucifer

Kód produktu: 10045151

PIN kód: 2531CS-0082

Chal-Tec GmbH, Wallstr. 16, 10179 Berlín, Nemecko
WWW.KLARSTEIN.SK

Krajiny určenia	Kategória plynu	Typ plynu	Tlak plynu	Veľkosť vstrekovača Ø (hlavné horáky)	Celkový tepelný výkon (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI, LV	I3+(28-30/37) ☒	Bután (G30)	28~30 mbar	0,91 mm	7,2 kW (524 g/h)
		Propán (G31)	37 mbar	0,91 mm	
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU, LV	I3B/P(30) ☒	Bután, propán alebo ich zmesi	28~30 mbar	0,91 mm	
PL	I3B/P(37) ☐	Bután, propán alebo ich zmesi	37 mbar	0,91 mm	
AT, DE, CH, LU, SK	I3B/P(50) ☐	Bután, propán alebo ich zmesi	50 mbar	0,80 mm	

- VAROVANIE: Prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Udržujte malé deti mimo dosahu zariadenia.
- Pred použitím zariadenia si prečítajte pokyny.
- Používajte zariadenie len v dobre ventilovaných priestoroch.
- Akékoľvek úpravy jednotky môžu byť nebezpečné
- Po použití vypnite prívod plynu na plynovej fľaši.



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uschovajte si ho pre budúce použitie.

- Gril je určený len na vonkajšie použitie.
- Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.
- Prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Udržujte malé deti mimo dosahu zariadenia.
- Nepremiestňujte zariadenie, keď je zapnuté.
- Po použití vypnite prívod plynu grilu na plynovej fľaši.
- Akékoľvek úpravy zariadenia môžu byť nebezpečné.
- Niektoré časti zariadenia sú počas používania veľmi horúce. Buďte obzvlášť opatrní, keď sú v blízkosti zariadenia deti alebo starší ľudia.
- V blízkosti tohto ani žiadneho iného podobného zariadenia neskladujte ani nepoužívajte benzínové alebo metanolové palivá ani iné horľavé výpary a kvapaliny.
- Nezapaľujte plynový gril s benzínom alebo podobnými tekutinami!
- Používateľ nesmie meniť zostavu dodanú výrobcom.
- Nepoužívajte otvorený plameň na kontrolu úniku plynu.
- Gril nepoužívajte, ak z neho uniká plyn. Vypnite uzatvárací ventil plynovej fľaše.
- Počas používania grilu sa nepokúšajte odpojiť plynovú fľašu alebo regulátor od grilu.
- Nenechávajte gril počas používania bez dozoru a pri používaní grilu dbajte na zvýšenú opatrnosť.
- Plynový gril je potrebné vyčistiť po každom použití. Neblokujte otvor horáka. Ak je otvor horáka zablokovaný, použite okrúhlu tyč s priemerom 1,6 mm na uvoľnenie blokácie.
- Pri čistení horákov alebo ventilov dávajte pozor, aby ste nerozšírili otvor horáka alebo otvory trysky.
- Zariadenie nepoužívajte v garáži alebo iných uzavretých miestnostiach. Toto zariadenie musí byť umiestnené v bezpečnej vzdialenosti od horľavých materiálov. Odporúčame dodržiavať minimálnu vzdialenosť 0,5-1,0 metra od akýchkoľvek horľavých materiálov.
- Minimálne raz za rok nechajte plynový gril servisovať kvalifikovanou osobou. Nepokúšajte sa vykonávať údržbu svojpomocne.
- Akékoľvek úpravy zariadenia môžu byť nebezpečné. Nepokúšajte sa vykonávať neoprávnené úpravy hlavných riadiacich jednotiek, ako sú plynové kohútiky, vstrekovače, ventily. Okrem toho sa príslušenstvo zapečatené výrobcom alebo zákazníckym servisom nesmie za žiadnych okolností odstraňovať alebo upravovať.

Niektorí predajcovia LPG môžu naplniť plynovú fľašu, ktorú možno použiť s grilom, nad skutočnú maximálnu kapacitu. Toto "preplnenie" môže vytvoriť nebezpečnú situáciu, pretože "preplnenie" môže spôsobiť pretlak v nádobe. Ako bezpečnostné opatrenie tlakový poistný ventil nádrže uvoľní plyn, aby sa uvoľnil tlak. Táto „para“ je výubšná a vysoko horľavá. Aby ste toto riziko minimalizovali, mali by ste dodržiavať nasledujúce bezpečnostné opatrenia:

1. Keď máte nádobu prázdnu, povedzte predajcovi, aby ju naplnil maximálne na 80 % maximálnej kapacity.
 2. Ak vlastníte alebo používate dodatočnú nádobu alebo máte nepripojenú nádobu, nikdy by ste ju nemali skladovať v blízkosti alebo pod grilom alebo ohrievačom alebo v blízkosti akéhokoľvek iného zdroja zapálenia alebo tepla.
- Skontrolujte tesnosť plynovej prípojky mydlovou vodou.
 - Pri zapálení horáka musí byť vrchný kryt grilu vždy otvorený.
 - Pri varení na grile používajte ochranné rukavice a pevné a dlhé grilovacie nástroje.
 - Buďte pripravení ak by došlo k nehode alebo požiaru. Mali by ste vedieť, kde je lekárnička a hasiaci prístroj a ako ich používať.
 - Majte na dosah hasiaci prístroj.
 - Neohrievajte neotvorené sklenené alebo kovové nádoby na grile. Vo vnútri nádoby sa môže vytvoriť tlak, ktorý by mohol spôsobiť výbuch nádoby. Mohlo by to mať za následok poškodenie majetku a/alebo zranenie osôb.
 - Plynový gril sa počas používania veľmi zahrieva. Používajte ochranné rukavice.
 - Udržujte napájací kábel a prírodnú palivovú hadicu mimo horúcich povrchov.
 - Pri grilovaní buďte opatrní.

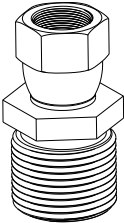
TIPY NA ÚSPORU ENERGIE

- Veko grilu otvárajte len na nevyhnutnú dobu.
- Po uvarení všetkého jedla gril vypnite.
- Plynový gril predhrievajte maximálne 10-15 minút (okrem prvého použitia).
- Gril nepredhrievajte dlhšie, ako sa odporúča.
- Gril nenastavujte na vyššiu teplotu, ako je potrebné.
- Pripojte hadicu a regulátor k nádobe umiestnenej na ľavej strane plynového grilu. Uistite sa, že nádoba je v bezpečnej polohe mimo akéhokoľvek zdroja tepla. Priemer hadice je 8-10 mm. Dĺžka hadice by nemala byť väčšia ako 1,5 metra.

PRIPOJENIE PLYNU

Plynové prepojenie medzi regulátorom tlaku plynu a grilom je možné vykonať pomocou vlnitej kovovej hadice alebo normám vyhovujúcej gumovej hadice s maximálnou dĺžkou 1,5 m. Plynové grily, ktoré fungujú na skvapalnený ropný plyn (LPG), by mali byť pripojené gumovou hadicou schválenou pre daný typ plynu.

- Ak sa použije gumová hadica, je potrebné použiť univerzálnu armatúru na prívod vzduchu.
- Dva konce plynovej hadice sú pripojené ku grilu a plynovému ventilu. Nainštalujte adaptér gumovej hadice priamo na hlavné plynové potrubie bez akýchkoľvek adaptérov medzi nimi. Priemer plynovej hadice je 8-10 mm a mení sa v závislosti od použitého adaptéra. Ak máte pochybnosti, opýtajte sa miestneho predajcu plynu, či adaptér a plynová hadica sú kompatibilné s plynovými fľašami dostupnými vo vašej krajine. Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak máte akékoľvek pochybnosti o kompatibilitate alebo ak si nie ste istí, či je pripojenie správne izolované.
- K (naplniteľnej) plynovej fľaši môžu byť pripojené iba schválené plynové hadice a regulátory. Všetky komponenty by mali spĺňať miestne predpisy.
- Uistite sa, že plynová hadica nie je skrútená, zauzlená alebo ohnutá inými predmetmi. Po dokončení inštalácie by sa mala vykonať detekcia úniku plynu (test tesnosti).
- Nevystavujte plynovú hadicu vysokým teplotám.
- Na plynovom grile sa odporúča vykonať každoročnú skúšku tesnosti.
- Pred každým použitím skontrolujte, či je hadica v dobrom stave. Vymeňte ju, ak vykazuje známky opotrebovania alebo ak sú viditeľné praskliny.

Plynová prípojka s adaptérom typu E	Plynová prípojka (Francúzsko)
	
Ak používate gumenú hadicu, nainštalujte príslušný adaptér (pozri obrázok vyššie) priamo na hlavné plynové potrubie bez akýchkoľvek medzikusov.	Ked' používate plynový gril vo Francúzsku, uistite sa, že je k hlavnému plynovému vedeniu pripojený príslušný adaptér (pozri obrázok vyššie).

TESTOVANIE NETESNOSTI

- Pri každom pripojení alebo opätovnom pripojení plynovej fľaše vykonajte skúšku tesnosti.
- Nepoužívajte otvorený plameň na kontrolu úniku plynu.
- Počas skúšky tesnosti nefajčíte.
- Vždy vykonávajte test tesnosti vonku, v dobre vetranom priestore a mimo zdrojov vznietenia, ako je benzín, otvorený oheň, iskry alebo elektrické zariadenia.
- Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať na únik plynu. Ak je cítiť zápach plynu, musí sa okamžite vykonať skúška tesnosti.

Vykonanie skúšky tesnosti

- Pripravte si mydlový roztok z mydla alebo saponátu a vody v pomere 1:3. Mydlový roztok je možné naniesť pomocou fľaše, štetca, fľaše na umývanie riadu alebo handričky na testované oblasti: ventil plynovej fľaše, regulátor tlaku, všetky plynové prípojky, hadicové prípojky a po celej dĺžke pripojovacej hadice.
- Pri aplikácii roztoku musí byť plynový ventil otočený do polohy "OFF". Po nanosení mydlového roztoku na celú plochu zapnite plynový ventil do polohy „ON“.
- Ak dôjde k úniku v nejakom bode, v príslušnom bode sa objavia mydlové bubliny.
- V prípade úniku okamžite uzavrite prívod plynu. Uťahnite netesné konektory, otvorte plynový ventil a znova skontrolujte všetky body.
- Ak sa únik nezastaví ani po niekoľkých pokusoch, kontaktujte miestneho predajcu plynu alebo podobne kvalifikovanú osobu. Nepoužívajte gril, ak zistíte netesnosť!

MONTÁŽ

Po zakúpení plynovej fľaše môžete začať s montážou plynového grilu.

1. Dbajte na to, aby ste plynovú fľašu vymieňali mimo iných zdrojov vznietenia. Umiestnite plynovú fľašu na ľavú stranu plynového grilu a uistite sa, že nádoba je v bezpečnej polohe mimo dosahu akéhokoľvek zdroja tepla.
2. Keď je gril pripravený na použitie, vložte regulátor do ventilu plynovej fľaše a pevne ho utiahnite.



VAROVANIE: Nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu!

Pred pokusom o zapálenie plynového grilu si prečítajte pokyny na zapálenie a bezpečnostné opatrenia. Pred každým použitím skontrolujte hadicu, či nie je roztrhnutá, porezaná alebo či nevykazuje iné známky opotrebovania. Nepoužívajte plynový gril, ak je hadica poškodená. Pri výmene plynovej fľaše sa uistite, že v blízkosti nie sú žiadne zdroje vznietenia, ako je oheň, cigarety, otvorený oheň atď. Pred výmenou plynovej fľaše musí byť zariadenie vypnuté.

- Uistite sa, že hadica nie je skrútená, pretože to môže obmedziť prietok plynu pri montáži plynového grilu. Okrem toho hadica nesmie byť príliš napnutá a nesmie sa dotýkať grilu, pretože sa môže počas používania veľmi zahriať.
- Vyberte si hadicu, ktorá odolá teplotám nad 80 °C.
- Flexibilná hadica by sa mala meniť každé 2 roky; ak to vyžadujú národné predpisy, musí sa meniť častejšie.

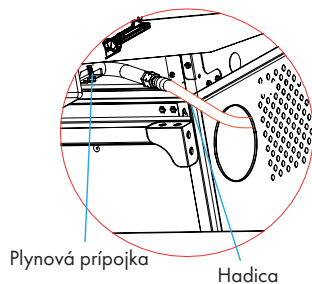
Výmena plynovej fľaše

Poznámka: Vypnite plynový ventil fľaše (nie je potrebný kľúč).

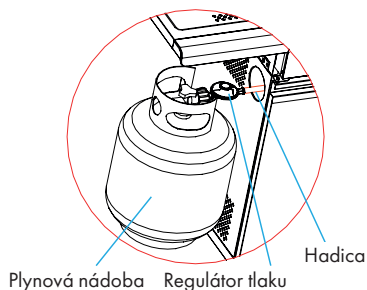
- Keď vložíte plynovú fľašu do držiaka plynového grilu, výška by mala byť menšia ako 48 cm a maximálna šírka 33 cm.
- Ak plynovú fľašu umiestnite mimo držiaka grilu, výška by mala byť menšia ako 80 cm a šírka by mala byť maximálne 3 cm.

Pripojenie plynovej fľaše

1. Otočte oranžový uzáver tak, aby šípka ukazovala na medzeru v kryte.
2. Odstráňte oranžový ochranný kryt vytiahnutím bezpečnostného krytu. Nepoužívajte žiadne nástroje. Uzáver na plynovej fľaši nechajte visieť.
3. Uistite sa, že čierny O-kružok je vo ventile plynovej fľaše. Pripojte regulátor k ventilu.
4. Otočte regulátor v smere hodinových ručičiek a zapnite plynový gril podľa potreby.



Ilustrácia pripojenia grilu a hadice



Ilustrácia pripojenia plynovej fľaše, regulátora, grilu a hadice.

Odstránenie plynovej fľaše

1. S výnimkou 2-vcových inštalácií s prepínacím ventilom najskôr vypnite plynový ventil. Počkajte, kým plynový horák a kontrolka zhasnú. Pri inštalácii prepínacích ventilov musíte vypnúť uzatvárací ventil prázdnej plynovej fľaše.
2. Nasadíte oranžový ochranný uzáver na prázdnu plynovú fľašu.



VAROVANIE: Riziko popálenia

Oblasť okolo čiernej rukoväte je pri používaní plynového grilu veľmi horúca. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli čiernej oblasti.



ZAPAĽOVANIE

Upozornenie

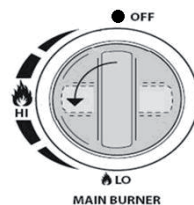
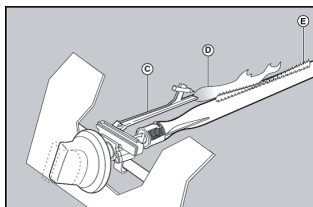
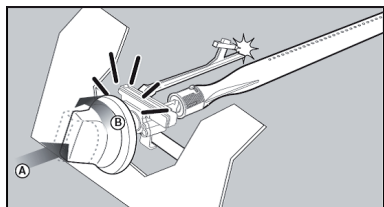
- Pri zapálení horáka musí byť vrchný kryt grilu vždy otvorený.
- Pri zapalovaní sa uistite, že vaša tvár nie je priamo nad plynovým grilom.

Riadené ovládanie zapalovania plynu

1. Keď sú všetky ovládače plynu vypnuté v polohe „OFF“ (vypnuté), zapnite ventil plynovej fľaše na regulátore.
2. Ak chcete vytvoriť iskru, musíte stlačiť a podržať gombík ovládania plynu (A) na 3-5 sekúnd, aby sa umožnil prietok plynu.
3. Teraz otočte gombík plynu proti smeru hodinových ručičiek do polohy „HI“ (B). To môže spôsobiť iskrenie na zapalovacej trubici horáka.
4. Budete počuť „cvaknutie“ zapalovača a zo zapalovacej trubice horáka na ľavej strane horáka (D) bude vychádzať oranžový plameň.
5. Po počutí „cvaknutia“ podržte regulátor plynu (A) ďalšie dve sekundy, aby prúd plynu mohol prúdiť do celej trubice horáka (E) a tým bolo zaistené zapálenie.
6. Keď je horák zapnutý, zapália sa aj susedné horáky s ovládačmi v polohe "HI" (vysoký výkon).
7. V polohe "HI" by mal byť plameň horáka dlhý približne 12-20 mm s minimálnym množstvom oranžového plameňa. Otočte ovládač plynu úplne proti smeru hodinových ručičiek pre najmenší plameň.

POZNÁMKY

- Ak máte problémy so zapálením plynového grilu po vykonaní vyššie uvedených krokov, kontaktujte výrobcu zariadenia alebo zákaznícky servis.
- Ak nie je možné použiť automatické zapalovanie, odstráňte mriežku grilu a rozdeľovač tepla (ohrievaciu platňu) a otočte ventil proti smeru hodinových ručičiek o 90°, aby ste zapálili gril pomocou zapalovača grilu vo vzdialenosti 5 mm od otvoru horáka. Potom vložte grilovaciu mriežku a rozdeľovač tepla (ohrievaciu platňu) späť na miesto. Počas tejto doby noste žiaruvzdorné ochranné rukavice.



ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

1. Zapnite horák na 15-20 minút. Pred čistením nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
2. Grilovacie rošty môžete umývať vo vode so saponátom.
3. Vnútorne povrchy krytu grilu by sa tiež mali umýť horúcou vodou so saponátom.
Na odstránenie odolných škvŕn použite drôtenú kefu, oceľovú kefu alebo drôtenku.
4. Pravidelne kontrolujte horák, aby ste sa uistili, že v ňom nie je hmyz a pavúky, ktoré by mohli upchať plynové potrubie a presmerovať tok plynu. Venturiho trubice čistite mimoriadne opatrne a uistite sa, že nie sú upchaté. Na to odporúčame použiť čistič potrubia.

Akékoľvek úpravy zariadenia sú nebezpečné, a preto sú zakázané.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Prevencia/ riešenie
Z hadice uniká plyn.	Hadica je poškodená.	Vypnite plyn na plynovej fľaši. Skontrolujte, či hadica nie je prerezaná alebo roztrhnutá. Vymeňte hadicu. Skontrolujte plynovú fľašu a regulátor. Vykonajte test tesnosti mydlovou vodou.
Únik plynu z plynovej fľaše	Mechanická porucha alebo nesprávna manipulácia.	Vypnite uzatvárací ventil plynovej fľaše.
Z ventilu plynovej fľaše uniká plyn.	Mechanická porucha alebo nesprávna manipulácia.	Vypnite uzatvárací ventil plynovej fľaše. Prineste plynovú fľašu späť predajcovi.
Medzi plynovou fľašou a regulátorom uniká plyn.	Nesprávna inštalácia, slabé spojenie, chybný tesniaci krúžok.	Vypnite uzatvárací ventil plynovej fľaše. Demontujte regulátor a skontrolujte, či nie je tesnenie v tvare O-krúžku viditeľne poškodené. Vykonajte test tesnosti mydlovou vodou.

Problém	Možná príčina	Prevencia/riešenie
Z ovládacieho panela vychádza oheň.	Požiar v oblasti horáka v dôsledku čiastočného zablokovania.	Otočte regulátor plynu na grile do polohy „OFF“ (vypnúť) a vypnite uzatvárací ventil plynovej fľaše. Po zhasnutí ohňa a vychladnutí grilu vyberte horák a skontrolujte, či sa pod ním nenachádza pavúčie hniezdo alebo nečistoty. Pozrite si časť „Čistenie a starostlivosť“ a pokyny na montáž grilu.
Oheň spôsobený masťou alebo veľmi vysoké plamene nad povrchom grilu.	Príliš veľa zvyškov tuku v oblasti horáka.	Vypnite prívod plynovej fľaše. Nechajte kryt otvorený, aby plamene zhasli. Po vychladnutí odstráňte zvyšky jedla a tuku z priestoru spaľovacej komory.
Horák sa pri použití zapaľovača nezapáli (problém s plynom).	Zapálil sa nesprávny horák.	Pozrite si časť „Zapaľovanie grilu“.
	Horák nie je pripojený k regulačnému ventilu.	Uistite sa, že ventily sú v trubiciach horákov.
	Horák je zablokovaný.	Uistite sa, že rúčky horákov nie sú upchaté pavučinami alebo podobným materiálom. Pozrite si časť starostlivosť a čistenie.
Horák sa pri použití zapaľovača nezapáli (problém s plynom).	Žiadny prietok plynu.	Skontrolujte, či nie je plynová fľaša prázdna. Ak plynová fľaša nie je prázdna, pozrite si problém „Náhly pokles tlaku plynu“.
	Plynový uzáver na spojovacej matici plynovej fľaše.	Otočte regulátor plynu na grile do polohy „OFF“ (vypnúť) a vypnite uzatvárací ventil plynovej fľaše. Odstráňte spojovaciu maticu z plynovej fľaše. Namontujte ju späť na plynovú fľašu a skúste to znova.
	Spojovacia matica a plynová fľaša nie sú správne pripojené.	Otočte spojovaciu maticu o polovicu alebo trištvrté otáčky.

Problém	Možná příčina	Prevencia/riešenie
Horák sa pri použití zapaľovača nezapáli (elektrický problém).	Elektroda je prasknutá alebo zlomená.	Vymeňte elektrodu.
	Špička elektródy nie je v správnej polohe.	Vyčistite vodiče a elektródy alkoholom a čistiacimi tampónmi.
	Drôty a/alebo elektródy sú kontaminované zvyškami jedla.	Znovu pripojte vodiče alebo vymeňte spojenie elektródy/vodiče. Skontrolujte izoláciu vodičov a pripojenie, vymeňte vodiče, ak je izolácia porušená.
	Drôty sú uvoľnené alebo nie sú pripojené.	Znovu pripojte vodiče alebo vymeňte zostavu vodiča/drôtu.
	Vodiče sú skratované medzi zapaľovačom a elektródou.	Vymeňte zapaľovací vodič.
	Žiadna iskra.	Skontrolujte izoláciu vodičov a správne pripojenie. Ak je izolácia poškodená, vymeňte vodiče.
Horák sa nezapáli.	Pozrite si problém "Oheň spôsobený masnotou alebo veľmi vysoké plamene nad povrchom grilu".	Pozrite si problém "Oheň spôsobený masnotou alebo veľmi vysoké plamene nad povrchom grilu".
Náhly pokles tlaku plynu.	Hromadenie tuku	Vyčistite horáky a vnútro grilu.
	Prebytočný tuk v mäse.	Pred grilovaním mäso zbavte tuku.
	Príliš vysoká teplota.	Otočte regulátor plynu nadol.
Plamene šľahajú.	Silný alebo nárazový vietor.	Otočte otvor grilu do vetra alebo zväčšite veľkosť plameňa. Naplňte plynovú fľašu.
	Nedostatok plynu v nádobe. Nízky prietok plynu.	Pozri problém „Náhly pokles tlaku plynu“.

Problém	Možná příčina	Prevenca/riešenie
Opakujúci sa požiar tuku.	Tuk sa nahromadil v zvyškoch jedla okolo horáka.	Otočte regulátor plynu do polohy "OFF" a vypnite uzatvárací ventil plynovej fľaše. Nechajte kryt zatvorený a nechajte oheň zhasnúť. Po vychladnutí gril vyčistite.
Spätý ráz plameňa.	Horák a rúrky horáka sú zablokované.	Otočte regulátor plynu do polohy "OFF" a vypnite uzatvárací ventil plynovej fľaše. Vyčistite horák a/alebo rúrky horáka. Pozrite si časť starostlivosť a čistenie.
Vzplanutie.	Hromadenie tuku	Vyčistite horáky a vnútro grilu.
	Prebytočný tuk v mäse.	Pred grilovaním mäso zbavte tuku.
	Príliš vysoká teplota.	Otočte regulátor plynu nadol.
Plynová fľaša sa nedá naplniť.	Niektorí predajcovia plynu majú staršie plniace trysky s opotrebovanými závitmi.	Zmeňte predajcu plynu.
Horák sa nezapne ani cez ostatné horáky.	Hromadenie tuku alebo zvyšky jedla na konci sieťovej trubice.	Sieťovú trubicu očistite drôtenou kefou.

POKYNY K LIKVIDÁCII



Ak vo vašej krajine existujú právne predpisy týkajúce sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení, tento symbol na výrobku alebo na obale znamená, že tento výrobok nesmie byť likvidovaný spolu s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať na zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Likvidáciou tohto produktu v súlade s predpismi chránite životné prostredie a zdravie svojich blízkych pred negatívnymi dôsledkami. Informácie o recyklácii a likvidácii tohto produktu získate od miestnych úradov alebo u služby likvidácie domáceho odpadu.

VÝROBCA A DOVOZCA (UK)

Výrobca:

Chal-Tec GmbH, WALLSTRASSE 16, 10179 Berlín, Nemecko

Dôležité pre Veľkú Britániu:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

Londýn, W8 6ND

United Kingdom

Dear customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Safety Instructions	19
Energy Saving Tips	20
Gas Connection	21
Leak Test	22
Installation	23
Ignition	25
Cleaning and Care	26
Troubleshooting	26
Disposal Considerations	30
Manufacturer & Importer (UK)	30
Assembly Instructions	73

TECHNICAL DATA

Article number	10045151	
Total heat output (Hs)	7.2 kW (524 g/h)	
Gas category	I3B/P(30)	I3+(28~30/37)
Countries	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU, LV	BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI, LV
Gas	Propane, butane and mixtures	Butane/propane
Gas pressure	28~30 mbar	28~30/37 mbar
Injector size (main burner)	0.91 mm	



KLARSTEIN

Product name: Lucifer

Article number: 10045151

PIN code: 2531 CS-0082

Chal-Tec GmbH, Wallstr. 16, 10179 Berlin, Germany
WWW.KLARSTEIN.CO.UK

Country of destination	Gas category	Gas type	Gas pressure	Injector size Ø (main burner)	Total heat output (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI, LV	I3+(28-30/37) ☒	Butane (G30)	28~30 mbar	0.91 mm	7.2 kW (524 g/h)
		Propane (G31)	37 mbar	0.91 mm	
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU, LV	I3B/P(30) ☒	Butane, propane or their mixtures	28~30 mbar	0.91 mm	
PL	I3B/P(37) ☐	Butane, propane or their mixtures	37 mbar	0.91 mm	
AT, DE, CH, LU, SK	I3B/P(50) ☐	Butane, propane or their mixtures	50 mbar	0.8 mm	

- **WARNING:** Accessible parts can be very hot. Keep small children away.
- Read the instructions before using the device.
- Use the unit in well-ventilated areas.
- Any modifications to the unit may be dangerous.
- Turn off the gas supply at the gas bottle after use.

CE 2531-22

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before using the device and keep them for future use.

- The grill is for outdoor use only.
- Read all safety warnings and instructions carefully before using the device.
- Accessible parts can become very hot. Keep small children away.
- Never move the device while it is switched on.
- After use, turn off the grill's gas supply at the gas bottle.
- Any modifications to the device can be dangerous.
- Some parts of the device become very hot during use of the device. Be particularly careful when children or elderly people are near the device.
- Do not store or use gasoline or methanol fuels or other flammable vapours and liquids in the vicinity of this or any other device.
- Never ignite a gas barbecue with petrol or comparable liquids!
- The user must not modify the assembly supplied by the manufacturer.
- Never use an open flame to check for a gas leak.
- Never use the grill if there is an existing gas leak. Turn off the gas cylinder shut-off valve.
- Never attempt to disconnect the gas cylinder or regulator from the grill while using the grill.
- Never leave the grill unattended while in use, and take extra care when using the grill.
- The gas grill must be cleaned after each use. Never block the burner opening. If the burner opening is blocked, use a round stick with a diameter of 1.6 mm to loosen the blockage.
- Be careful not to widen the burner opening or nozzle openings when cleaning the burners or valves.
- Do not use the device in a garage or other closed rooms. This device must be located at a safe distance from flammable materials. We recommend keeping a minimum distance of 0.5- 1.0 metres from any flammable materials.
- Have the gas grill serviced by a qualified person at least once a year. Do not attempt to carry out maintenance yourself.
- Any modifications to the device can be dangerous. Do not attempt to make unauthorised modifications to the main control units such as gas taps, injectors, valves. Furthermore, accessories sealed by the manufacturer or customer service must not be removed or modified under any circumstances.

Some LPG dealers may fill the gas cylinder that can be used with the grill above the actual maximum capacity. This "overfilling" can create a dangerous situation, since the "overfilling" can cause overpressure in the container. As a backup, the tank's pressure relief valve will release gas to relieve pressure. This "steam" is combustible and highly flammable. To minimise this risk, you should follow the safety measures below:

1. When you have the container filled, tell the seller to fill it to a maximum of 80 % of the maximum capacity.
 2. If you own or use an additional container, or have an unconnected container, you should never store it near or under the grill or warmer or near any other ignition or heat source.
- Check the gas connection for leaks with soapy water.
 - The top cover of the grill must always be open when lighting the burner.
 - Use protective gloves and sturdy and long grilling tools when cooking on the grill.
 - Be prepared for an accident or fire. You should know where the first aid kit and fire extinguisher are and how to use them.
 - Keep a fire extinguisher within reach.
 - Do not reheat unopened glass or metal containers on the grill. Pressure can build up inside the container, which could cause the container to explode. This could potentially result in property damage and/or personal injury.
 - The gas grill becomes very hot during use. Use protective gloves.
 - Keep the power cord and fuel supply hose away from all hot surfaces.
 - Be careful when grilling.

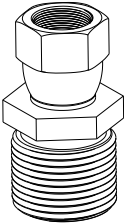
ENERGY SAVING TIPS

- Only open the grill lid for as long as necessary.
- Turn off the grill once you have cooked all the food.
- Preheat the gas grill for a maximum of 10-15 minutes (except for the first use).
- Do not preheat the grill longer than recommended.
- Do not set the grill hotter than necessary.
- Connect the hose and regulator to the container located on the left side of the gas grill. Make sure the container is in a safe position away from any heat source. The diameter of the hose is 8-10 mm. The hose length should not be more than 1.5 metres.

GAS CONNECTION

The gas connection line between the gas pressure regulator and the grill can be made using metal bellows or a gas-approved rubber hose with a maximum length of 1.5 m. Gas grills that run on liquefied petroleum gas (LPG) should be connected with a gas approved rubber hose.

- If a rubber hose is used, a universal air inlet fitting is required.
- The two ends of the gas hose are connected to the grill and the gas valve respectively. Please install the rubber hose adapter directly on the main gas pipe without any adapters in between. The diameter of the gas hose is 8-10 mm and varies depending on the adapter used. If in doubt, ask your local gas dealer which adapter and gas hose is compatible with the gas bottles available in your country. Never operate the device if you have any doubts about compatibility or if you are unsure whether the connection is properly insulated.
- Only approved gas hoses and regulators may be connected to a (refillable) gas cylinder. All components should comply with local regulations.
- Make sure that the gas hose is not twisted, kinked or bent by other objects. After installation is complete, a gas leak detection (leak test) should be performed.
- Do not expose the gas hose to high temperatures.
- It is recommended that an annual air tightness test be carried out on the gas grill.
- Before each use, make sure the rubber hose is in good condition. Replace it if it shows signs of wear or cracks.

Gas connection with Type E adapter	Gas connection (France)
	
If a rubber hose is being used, please install the appropriate adapter (see image above) directly on the main gas pipe without any adapters in between.	When using the gas grill in France, please ensure that the appropriate adapter (see image above) is connected to the main gas line.

LEAK TEST

- Perform the leak test each time the gas cylinder is connected or reconnected.
- Never use an open flame to check for gas leaks.
- Never smoke while performing the leak test.
- Always perform the leak test outdoors, in a well-ventilated area, and away from sources of ignition such as gasoline, open flames, sparks, or electrical equipment.
- The device must be checked regularly for gas leaks. If a smell of gas is noticeable, the leak test must be carried out immediately.

Carrying out the leak test

- Make a soapy solution of soap and water in a 1:3 ratio. The soap solution can be applied with a bottle, brush, dish soap bottle or cloth to the areas to be tested: gas cylinder valve, pressure regulator, all gas connections, hose connections and along the entire length of the connection hose.
- The gas valve must be turned to the "OFF" position when applying the soap solution. Once the soapy solution has been applied all over, turn on the gas valve to the "ON" position.
- If there is a leak at one point, soap bubbles will appear at the corresponding point.
- If there is a leak, close the gas valve immediately. Tighten the leaking connectors, open the gas valve and recheck all points.
- If the leak does not stop after several attempts, contact your local gas dealer or similarly qualified person. Never use the grill if there is a leak!

INSTALLATION

After you have purchased your gas bottle, you can start assembling your gas grill.

1. Make sure that you change the gas bottle away from other sources of ignition. Position the gas bottle on the left side of the gas grill, making sure the container is in a safe position out of reach of any heat source.
2. When ready to use the grill, insert the regulator into the gas cylinder valve and tighten securely.



WARNING: Danger of fire and explosion

Before attempting to light your gas grill, read the lighting instructions and safety precautions. Before each use, inspect the hose for tears, cuts or other signs of wear. Never use the gas grill if the hose is defective.

Make sure that there are no sources of ignition such as fire, cigarettes, open flames, etc. in the vicinity when changing the gas bottle. The device must be switched off before changing the gas bottle.

- Make sure the hose is not twisted, as this may restrict gas flow when assembling the gas grill. Furthermore, the hose must not be under too much tension or touch the grill, as it can become very hot during use.
- Choose a hose that can withstand temperatures in excess of 80 °C.
- The flexible hose should be changed every 2 years; if national regulations require it, it must be changed more frequently.

Changing the Gas Bottle

Note: Turn off the cylinder's gas valve (a wrench is not required).

- When you insert the gas bottle into the holder of the gas grill, the height should be less than 48 cm and the maximum width 33 cm.
- If you place the gas bottle outside the grill holder, the height should be less than 80 cm and the width should be a maximum of 3 cm.

Connecting a Gas Bottle

1. Rotate the orange cap so the arrow points to the gap in the cover.
2. Remove the orange protective cap by pulling out the safety guard. Do not use tools. Let the cap on the gas bottle hang down.
3. Make sure the black O-ring is in the gas cylinder valve. Connect the regulator to the valve.
4. Turn the regulator clockwise and turn on the gas grill as intended.

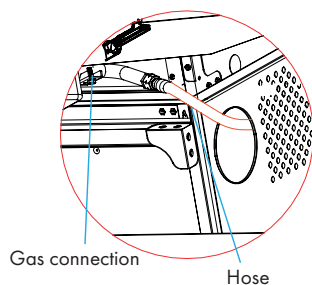


Illustration of connection of grill and hose

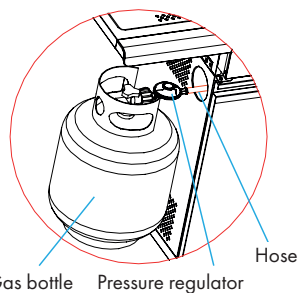


Illustration of connection of gas bottle, pressure regulator, grill and hose.

Removing Gas Bottle

1. Except for 2-cylinder installations with a switch valve, turn off the gas valve first. Wait for the gas burner and pilot light to go out. For switch valve installations, all you need to do is turn off the empty gas cylinder's shut-off valve.
2. Place the orange protective cap on the empty gas cylinder.



WARNING: Risk of burns

The area around the black handle becomes very hot when the gas grill is in use. Be careful not to touch the black area.



IGNITION

Caution

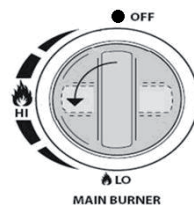
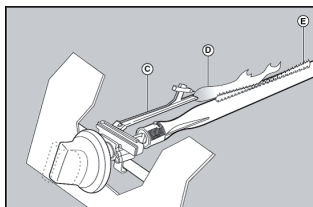
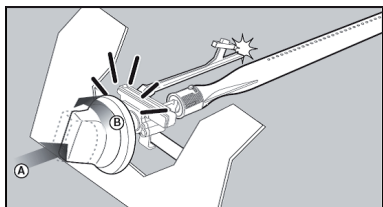
- The top cover of the grill must always be open when lighting the burner.
- Make sure your face is not directly over the gas grill when lighting.

Controlled gas ignition control

1. With all gas controls turned off in the "OFF" position, turn on the gas cylinder valve on the regulator.
2. To create a spark, you must press and hold the gas control knob (A) for 3-5 seconds to allow gas flow.
3. Now turn the throttle knob counter-clockwise to the "HI" (B) position. This can cause a spark on the ignition tube of the burner.
4. You will hear the igniter "click" and an orange flame will come out of the burner pilot tube on the left side of the burner (D).
5. After hearing the "click", hold the gas regulator (A) for a further two seconds so that the gas flow can flow into the entire burner tube (E) and ignition is thereby ensured.
6. When the burner is on, adjacent burners with controls in the "HI" position will also ignite.
7. In the "HI" position, the burner flame should be approximately 12-20 mm long with a minimal amount of orange flame. Turn the gas control fully counter-clockwise for the smallest flame.

NOTES

- If you have difficulty lighting the gas grill after following the steps above, contact the device manufacturer or customer service.
- If the automatic ignition cannot be used, please remove the grill grid and heat distributor (heating plate) and turn the valve counter-clockwise to 90° to light the grill with a grill lighter at a distance of 5 mm from the burner hole. Then, put the grill grid and heat distributor (heating plate) back in place. Please wear heat-resistant protective gloves during this time.



CLEANING AND CARE

- 1. Turn on the burner for 15-20 minutes. Let the device cool down completely before cleaning.
- 2. Grill grids should be soaked in soapy water and washed periodically.
- 3. The inner surfaces of the grill cover should also be washed with hot, soapy water. To remove stubborn stains, use a wire brush, steel brush or scouring pad.
- 4. Check the burner regularly to make sure it is free of insects and spiders that could clog the gas line and divert the gas flow. Clean the venturi tubes with extreme care and make sure they are not blocked. We recommend using a pipe cleaner for this.

Any modifications to the device are dangerous and therefore prohibited.

TROUBLESHOOTING

Problem	Potential cause	Prevention/solution
Gas leaks from the hose.	The hose is damaged.	Turn off the gas at the gas bottle. Check for cuts or tears in the hose. Replace the hose. Check the gas bottle and regulator. Perform the soapy water test.
Gas leaks from the gas bottle.	Mechanical failure or mishandling.	Turn off the gas bottle shut-off valve.
Gas is leaking from the gas bottle valve.	Mechanical failure or mishandling.	Turn off the gas bottle shut-off valve. Bring the gas bottle back to the dealer.
Gas leaks between the gas bottle and the regulator.	Incorrect installation, no firm connection, defective sealing ring.	Turn off the gas bottle shut-off valve. Remove the regulator and inspect the O-ring for visible damage. Perform the soapy water test.

Problem	Potential cause	Prevention/ solution
Fire comes out from the control panel.	Fire in burner area due to partial blockage.	Turn the gas regulator on the grill to the "OFF" position and turn off the gas cylinder shut-off valve. After the fire has gone out and the grill has cooled, remove the burner and check for a spider's nest or grate underneath. Refer to the "Cleaning and Care" section and the grill assembly instructions.
Grease fire or very high flames above the grill surface.	Too much grease residue in the burner area.	Turn off the gas bottle. Leave the hood open to let the flames go out. After it has cooled down, remove leftover food and fat residue from the combustion chamber area.
Burner does not light when using the igniter (gas problem).	Wrong burner is lit.	See the section "Grill Ignition".
	Burner is not connected to the control valve.	Make sure the valves are in the burner tubes.
	Burner is blocked.	Make sure the burner tubes are not blocked with cobwebs or similar. See the "Cleaning and Care" section.
Burner does not light when using the igniter (gas problem).	No gas flow.	Check whether the gas bottle is empty. If the gas bottle is not empty, see the problem "Sudden drop in gas pressure".
	Gas lock on the gas bottle coupling nut.	Turn the gas regulator on the grill to the "OFF" position and turn off the gas cylinder shut-off valve. Remove the coupling nut from the gas bottle. Turn it back onto the gas bottle and try again.
	Coupling nut and gas bottle are not properly connected.	Turn the coupling nut half or three-quarters of a turn.

Problem	Potential cause	Prevention/solution
Burner does not light when using the igniter (electrical problem).	Electrode is cracked or broken.	Replace the electrode.
	The tip of the electrode is not in the correct position.	Clean the wires and electrodes with rubbing alcohol and cleaning swabs.
	Wires and/or electrodes are contaminated with food residue.	Reconnect the wires or replace the electrode/wire connection. Check the insulation of the wires and the connection, replace the wires if the insulation is broken.
	Wires are loose or not connected.	Reconnect wires or swap lead/wire assembly.
	The wires are shorted between the igniter and the electrode.	Replace the igniter wire.
	There is no spark.	Inspect the wire insulation and correct connection. Replace wires if insulation is damaged.
The burner does not ignite.	See the problem "Grease fire or very high flames above the grill surface".	See the problem "Grease fire or very high flames above the grill surface".
Sudden drop in gas pressure.	Fat accumulation.	Clean the burners and the inside of the grill.
	Excess fat in the meat.	Remove the fat from the meat before grilling.
	Temperature too high.	Turn the gas regulator down.
Flames erupt.	Strong or gusty wind.	Turn the grill opening into the wind or increase the flame size.
	Little gas. Low gas flow.	Fill up the gas bottle. See problem "Sudden drop in gas pressure".
Recurring fat fire.	Fat has accumulated in food debris around the burner.	Turn the gas regulator to the "OFF" position and turn off the gas cylinder shut-off valve. Leave the cover closed and let the fire go out. Clean the grill after it cools down.

Problem	Potential cause	Prevention/ solution
Flame flashback.	Burner and burner tubes are blocked.	Turn the gas regulator to the "OFF" position and turn off the gas cylinder shut-off valve. Clean burner and/ or burner tubes. See the "Cleaning and Care" section.
Flare up.	Fat accumulation.	Clean the burners and the inside of the grill.
	Excess fat in the meat.	Remove the fat from the meat before grilling.
	Temperature too high.	Turn the gas regulator down.
Gas bottle cannot be filled.	Some gas dealers have older fill nozzles with worn threads.	Change your gas dealer.
A burner does not go on through the other burners either.	Fat accumulation or food debris at the end of the mesh tube.	Clean the mesh tube with a wire brush.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you are protecting the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit :



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	33
Conseils d'économie d'énergie	34
Raccordement au gaz	35
Test d'étanchéité	36
Installation	37
Allumer	39
Nettoyage et entretien	40
Résolution des problèmes	40
Informations sur le recyclage	44
Instruction de montage	73

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10045151	
Puissance calorifique totale (Hs)	7,2 kW (524 g/h)	
Catégorie de gaz	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)
Pays	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU, LV	BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI, LV
Gaz	Propane, Butane et mélanges	Butane / Propane
Pression du gaz	28-30 mbar	28-30/37 mbar
Taille de l'injecteur (brûleur principal)	0,91 mm	



KLARSTEIN

Nom du produit : Lucifer

Numéro d'article : 10045151

Code PIN : 2531 CS-0082

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne
WWW.KLARSTEIN.FR

Pays de destination	Catégorie de gaz	Type de gaz	Pression du gaz	Taille de l'injecteur Ø (brûleur principal)	Puissance calorifique totale (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI, LV	I3+(28-30/37) ☒	Butane (G30)	28-30 mbar	0,91 mm	7,2 kW (524 g/h)
		Propane (G31)	37 mbar	0,91 mm	
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU, LV	I3B/P(30) ☒	Butane, propane ou leurs mélanges	28-30 mbar	0,91 mm	
PL	I3B/P(37) ☐	Butane, propane ou leurs mélanges	37 mbar	0,91 mm	
AT, DE, CH, LU, SK	I3B/P(50) ☐	Butane, propane ou leurs mélanges	50 mbar	0,8 mm	

- MISE EN GARDE : Les parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenez les enfants à l'écart.
- Lisez les indications avant d'utiliser l'appareil.
- Utilisez l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Toute modification de l'appareil peut être dangereuse.
- Après utilisation, fermez l'arrivée de gaz sur la bouteille de gaz.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement et intégralement le mode d'emploi et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.

- Le barbecue ne peut être utilisé qu'à l'extérieur.
- Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Les parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenez les enfants à l'écart.
- Ne déplacez en aucun cas l'appareil lorsqu'il est allumé.
- Après utilisation, coupez l'arrivée de gaz du barbecue au niveau de la bouteille de gaz.
- Toute modification de l'appareil peut être dangereuse.
- Certaines parties de l'appareil deviennent très chaudes pendant son utilisation. Soyez particulièrement vigilant lorsque des enfants ou des personnes âgées se trouvent à proximité de l'appareil.
- Ne stockez pas et n'utilisez pas d'essence, de carburants au méthanol ou d'autres gaz ou liquides inflammables à proximité de l'appareil ou d'autres équipements.
- N'allumez jamais un barbecue à gaz avec de l'essence ou des liquides comparables !
- L'utilisateur ne doit pas modifier le groupe fourni par le fabricant.
- Ne jamais vérifier s'il y a une fuite de gaz avec une flamme nue.
- N'utilisez en aucun cas le barbecue s'il y a une fuite de gaz. Dévissez le robinet d'arrêt de la bouteille de gaz.
- N'essayez en aucun cas de déconnecter la bouteille de gaz ou le régulateur du barbecue pendant l'utilisation de ce dernier.
- Ne laissez jamais le barbecue sans surveillance pendant son utilisation et faites preuve d'une grande prudence lorsque vous utilisez le barbecue.
- Nettoyez le barbecue à gaz après chaque utilisation. Ne bloquez en aucun cas l'ouverture du brûleur. Si l'orifice du brûleur est bloqué, utilisez une tige ronde de 1,6 mm de diamètre pour le déboucher.
- Veillez à ne pas élargir l'orifice du brûleur ou des buses lorsque vous nettoyez les brûleurs ou les vannes.
- N'utilisez pas l'appareil dans un garage ou tout autre espaces fermé. Cet appareil doit se trouver à une distance sûre des matériaux facilement inflammables. Nous vous recommandons de respecter une distance minimale de 0,5 à 1,0 mètre par rapport à tout matériau facilement inflammable.
- Faites entretenir le barbecue à gaz au moins une fois par an par une personne qualifiée à cet effet. N'essayez en aucun cas d'effectuer vous-même la maintenance.
- Toute modification de l'appareil peut être dangereuse. N'essayez pas d'effectuer des modifications non autorisées sur les unités de contrôle principales, comme par exemple les robinets de gaz, les injecteurs, les vannes. En outre, les accessoires rendus étanches par le fabricant ou le service après-vente ne doivent en aucun cas être retirés ou modifiés.

Certains distributeurs de gaz liquide pourraient remplir la bouteille de gaz qui peut être utilisée pour le barbecue jusqu'à une quantité supérieure à la quantité maximale réelle. Ce « trop-plein » peut créer une situation dangereuse, car une surpression peut se produire dans le réservoir en raison du « trop-plein ». En guise de sécurité, la soupape de décompression du réservoir laissera échapper du gaz pour réduire la pression. Cette « vapeur » est combustible et facilement inflammable. Pour minimiser ce risque, il convient de suivre les mesures de sécurité suivantes :

1. Lorsque vous faites remplir le conteneur, dites au vendeur qu'il doit le remplir au maximum à 80 % de sa capacité maximale.
 2. Si vous possédez ou utilisez un récipient supplémentaire, ou si vous avez un récipient non connecté, ne le placez jamais à proximité ou sous le barbecue ou le chauffe-plat, ou à proximité d'autres sources d'inflammation ou de chaleur.
- Vérifier l'absence de fuites au niveau du raccord de gaz à l'aide de solution savonneuse.
 - Le couvercle supérieur du barbecue doit toujours être ouvert lors de l'allumage du brûleur.
 - Utilisez des gants de protection et des outils de barbecue stables et longs lorsque vous cuisinez sur le barbecue.
 - Soyez prêt à faire face à un accident ou à un incendie. Sachez toujours où se trouvent la trousse de premiers secours et l'extincteur et comment s'en servir.
 - Conservez un extincteur à portée de main.
 - Ne réchauffez pas de récipients en verre ou en métal non ouverts sur le barbecue. Une pression peut s'accumuler à l'intérieur du conteneur et entraîner une explosion du récipient. Cela peut entraîner des dommages matériels et/ou corporels.
 - Le barbecue à gaz devient très chaud pendant son utilisation. Utilisez des gants de protection.
 - Maintenez le cordon et le tuyau d'alimentation en combustible à l'écart de toute surface chaude.
 - Soyez prudent lorsque vous faites des grillades.

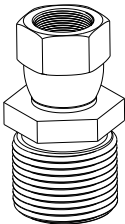
CONSEILS D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

- N'ouvrez le couvercle du barbecue que le temps nécessaire.
- Éteignez le barbecue dès que vous avez préparé tous les aliments.
- Préchauffez le barbecue à gaz pendant 10 à 15 minutes maximum (sauf lors de la première utilisation).
- Ne préchauffez pas le barbecue plus longtemps que recommandé.
- Ne réglez pas le barbecue à une température plus élevée que nécessaire.
- Raccordez le tuyau et le régulateur au récipient qui se trouve sur le côté gauche du barbecue à gaz. Veillez à ce que le récipient se trouve dans une position sûre, hors de portée de toute source de chaleur. Le diamètre du tuyau est de 8-10 mm. La longueur du tuyau ne doit pas dépasser 1,5 mètre.

RACCORDEMENT AU GAZ

Le raccordement de gaz entre le régulateur de pression et le barbecue peut être réalisée à l'aide de soufflets métalliques ou d'un tuyau en caoutchouc homologué gaz d'une longueur maximale de 1,5 m. Les barbecues à gaz qui fonctionnent au gaz de pétrole liquéfié (GPL) doivent être connectés avec un tuyau en caoutchouc homologué pour le gaz.

- Si vous utilisez un tuyau en caoutchouc, un raccord d'entrée d'air universel est requis.
- Les deux extrémités du tuyau de gaz sont connectées respectivement au barbecue et à la vanne de gaz. Installez l'adaptateur de tuyau en caoutchouc directement sur le tuyau de gaz principal sans aucun adaptateur entre les deux. Le diamètre du tuyau de gaz varie de 8 à 10 mm en fonction de l'adaptateur utilisé. En cas de doute, demandez à votre revendeur de gaz local quel adaptateur et tuyau de gaz est compatible avec la bouteille de gaz disponible dans votre pays. N'utilisez jamais l'appareil si vous avez des doutes sur la compatibilité ou si vous n'êtes pas sûr que la connexion soit correctement isolée.
- Seuls les tuyaux de gaz et les régulateurs homologués peuvent être raccordés à une bouteille de gaz (rechargeable). Tous les composants doivent être conformes aux réglementations locales.
- Assurez-vous que le tuyau de gaz n'est pas tordu, plié ou pincé par d'autres objets. Une fois l'installation terminée, vous devez effectuer un test d'étanchéité.
- N'exposez pas le tuyau de gaz à des températures élevées.
- Il est recommandé d'effectuer un test annuel d'étanchéité à l'air sur le barbecue à gaz.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le tuyau de gaz est en bon état. Remplacez-le s'il présente des signes d'usure ou des fissures.

Raccordement au gaz avec adaptateur de type E	Raccordement gaz (France)
	
Si vous utilisez un flexible en caoutchouc, veuillez installer l'adaptateur correspondant (voir image ci-dessus) directement sur le tuyau de gaz principal sans aucun adaptateur entre les deux.	Si vous utilisez le barbecue à gaz en France, veuillez vous assurer que l'adaptateur approprié (voir image ci-dessus) est connecté à la conduite de gaz principale.

TEST D'ÉTANCHÉITÉ

- Effectuez le test d'étanchéité chaque fois que vous branchez ou débranchez la bouteille de gaz.
- N'utilisez jamais une flamme nue pour rechercher les fuites de gaz.
- Ne fumez jamais pendant un test d'étanchéité.
- Effectuez toujours le test d'étanchéité à l'extérieur, dans une zone bien ventilée et à l'écart des sources d'inflammation telles que l'essence, les flammes nues, les étincelles ou les équipements électriques.
- Cet appareil doit être contrôlé régulièrement pour s'assurer qu'il ne présente pas de fuites de gaz. Si une odeur de gaz est perceptible, le test d'étanchéité doit être effectué immédiatement.

Réalisation du test d'étanchéité

- Préparez une solution savonneuse de savon et d'eau dans un rapport de 1:3. La solution savonneuse peut être appliquée à l'aide d'un flacon, d'un pinceau, d'un flacon de liquide vaisselle ou d'un chiffon sur les zones à tester : robinet de la bouteille de gaz, régulateur de pression, tous les raccordements gaz, raccords de tuyaux et sur toute la longueur du tuyau de raccordement.
- La vanne de gaz doit être tournée sur la position OFF lors de l'application de la solution savonneuse. Une fois que la solution savonneuse a été appliquée sur toute la zone, le robinet de la bouteille de gaz doit être tourné en position ON.
- S'il y a une fuite, des bulles de savon apparaîtront à l'endroit correspondant.
- En cas de fuite, fermez immédiatement le robinet de gaz. Serrez les raccords qui fuient, ouvrez le robinet de gaz et revérifiez tous les points.
- Si la fuite ne s'arrête pas après plusieurs tentatives, contactez votre revendeur de gaz local ou une personne de qualification similaire. N'utilisez jamais le barbecue tant qu'il y a une fuite !

INSTALLATION

Une fois que vous avez acheté votre bouteille de gaz, vous pouvez commencer à monter votre barbecue à gaz.

1. Veuillez à changer la bouteille de gaz hors de portée de toute autre source d'inflammation. Positionnez la bouteille de gaz sur le côté gauche du gril à gaz et veillez à ce que le récipient se trouve dans une position sûre, hors de portée de toute source de chaleur.
2. Lorsque vous êtes prêt à utiliser le barbecue, insérez le régulateur dans la valve de la bouteille de gaz et serrez bien.



MISE EN GARDE : risque d'incendie et d'explosion

Avant d'essayer d'allumer votre barbecue à gaz, lisez les instructions et les consignes de sécurité relatives à l'allumage. Avant chaque utilisation, vérifiez que le tuyau ne présente pas de fissures, de coupures ou d'autres signes d'usure. N'utilisez en aucun cas le barbecue à gaz si le tuyau est défectueux.

Veillez à ce qu'aucune source d'inflammation, comme par exemple un feu, une cigarette, une flamme nue, etc. ne se trouve à proximité pendant le remplacement de la bouteille de gaz. L'appareil doit être éteint avant de changer la bouteille de gaz.

- Assurez-vous que le tuyau n'est pas tordu, car cela pourrait entraver le débit de gaz lors du montage du barbecue à gaz. En outre, le tuyau ne doit pas être trop tendu ou toucher le barbecue, car celui-ci peut devenir très chaud lors de son utilisation.
- Choisir un tuyau qui résiste à des températures supérieures à 80 °C
- Le tuyau flexible doit être remplacé tous les 2 ans ; si les réglementations nationales l'exigent, il doit être remplacé plus souvent.

Changement de la bouteille de gaz

Remarque : Tournez la vanne de gaz de la bouteille (pas besoin de clé pour cela).

- Si vous placez la bouteille de gaz dans le support du barbecue à gaz, sa hauteur doit être inférieure à 48 cm et sa largeur ne doit pas dépasser 33 cm.
- Si vous placez la bouteille de gaz en dehors du support du barbecue à gaz, sa hauteur doit être inférieure à 80 cm et sa largeur ne doit pas dépasser 33 cm.

Raccordement de la bouteille de gaz

1. Tournez le capuchon orange de manière à ce que la flèche pointe vers l'espace dans le couvercle.
2. Retirez le capuchon de protection orange en tirant sur la sécurité. N'utilisez pas d'outils. Laissez pendre le capuchon sur la bouteille de gaz.
3. Assurez-vous que le joint noir se trouve bien dans la valve de la bouteille de gaz. Connectez le régulateur à la vanne.

4. Tournez le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre et allumez le barbecue à gaz comme prévu.

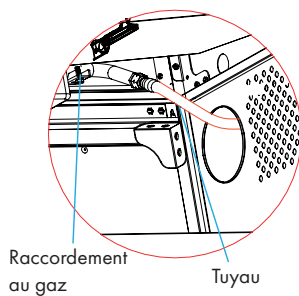


Illustration du raccordement du barbecue et du tuyau

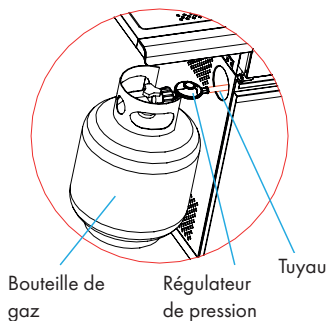


Illustration du raccordement de la bouteille de gaz, du régulateur, du barbecue et du tuyau

Retirer la bouteille de gaz

1. Sauf pour les installations à deux bouteilles de gaz avec vanne de commutation, fermez d'abord le robinet de gaz. Attendez que le brûleur à gaz et la veilleuse s'éteignent. Pour les installations avec vanne de commutation, il suffit de fermer la vanne d'arrêt de la bouteille de gaz vide.
2. Placez le capuchon de protection orange sur la bouteille de gaz vide.



MISE EN GARDE : Risque de brûlure

La zone autour de la poignée noire devient très chaude pendant l'utilisation du barbecue à gaz. Soyez prudent et ne touchez pas la zone noire.



ALLUMER

Attention

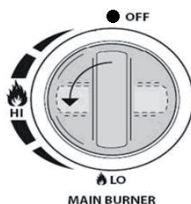
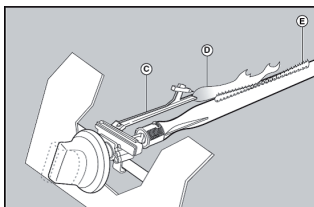
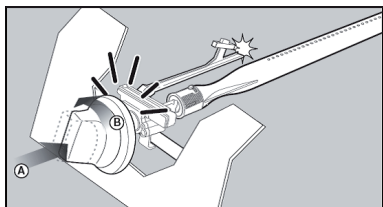
- Le couvercle supérieur du barbecue doit toujours être ouvert lorsque vous allumez le brûleur.
- Veillez à ce que votre visage ne se trouve pas directement au-dessus du barbecue à gaz lorsque vous l'allumez.

Contrôle de l'allumage des gaz

1. Lorsque toutes les commandes de gaz sont désactivées en position OFF, ouvrez la vanne de la bouteille de gaz sur le régulateur.
2. Pour créer une étincelle, vous devez appuyer sur le régulateur de gaz (A) et le maintenir dans cette position pendant 3 à 5 secondes pour permettre l'écoulement du gaz.
3. Tournez maintenant le régulateur de gaz dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position HI (B). Une étincelle peut ainsi se produire au niveau du tube d'allumage du brûleur.
4. Vous entendrez un « clic » de l'allumeur et une flamme orange sortira du tube d'allumage du brûleur sur le côté gauche du brûleur (D).
5. Après avoir entendu le « clic », maintenez le régulateur de gaz (A) pendant deux secondes de plus pour que le flux de gaz puisse s'écouler dans le tube complet du brûleur (E) et garantir ainsi l'allumage.
6. Une fois le brûleur allumé, les brûleurs voisins dont la commande est en position H" s'enflammeront également.
7. En position HI, la flamme du brûleur doit avoir une longueur d'environ 12-20 mm, avec une part minimale de flamme orange. Tournez complètement le régulateur de gaz dans le sens inverse des aiguilles d'une montre si vous souhaitez obtenir la plus petite flamme.

REMARQUES

- Si vous rencontrez des difficultés pour allumer votre barbecue à gaz alors que vous avez suivi les étapes ci-dessus, contactez le fabricant de l'appareil ou le service après-vente.
- Si vous ne pouvez pas utiliser l'allume-feu automatique, veuillez retirer la grille du barbecue et le diffuseur de chaleur (plaque chauffante) et tourner la valve à 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour allumer le barbecue avec un briquet à barbecue à une distance de 5 mm du trou du brûleur. Remettez ensuite en place la grille du barbecue et le diffuseur de chaleur (plaque chauffante). Pendant ce temps, portez des gants résistants à la chaleur.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Allumez le brûleur pendant 15 à 20 minutes. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer.
2. Les grilles du barbecue doivent être régulièrement trempées dans de l'eau savonneuse et lavées.
3. Les surfaces intérieures du couvercle du barbecue doivent également être lavées à l'eau chaude savonneuse. Pour éliminer les taches tenaces, utilisez une brosse métallique, de la laine d'acier ou une éponge abrasive.
4. Vérifiez régulièrement que le brûleur est exempt d'insectes et d'araignées qui pourraient obstruer le système de gaz et ainsi entraver le flux de gaz. Nettoyez les tubes venturi avec le plus grand soin et veillez à ce qu'ils ne soient pas bloqués. Nous vous recommandons d'utiliser un cure-pipe à cet effet.

Toute modification de l'appareil est dangereuse et donc interdite.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Prévention/solution
Le gaz fuit par le tuyau.	Le tuyau est endommagé.	Fermez le robinet d'arrêt de la bouteille de gaz. Vérifier que le tuyau ne présente pas de coupures ou de fissures. Remplacez le tuyau. Vérifiez la bouteille de gaz et le régulateur. Faites le test de l'eau savonneuse.
Le gaz s'échappe de la bouteille de gaz.	Défaillance mécanique ou mauvaise manipulation.	Fermez le robinet d'arrêt de la bouteille de gaz.
Le gaz s'échappe de la vanne de la bouteille de gaz.	Défaillance mécanique ou mauvaise manipulation.	Fermez le robinet d'arrêt de la bouteille de gaz. Rapportez la bouteille de gaz au revendeur.
Du gaz s'échappe entre la bouteille de gaz et le régulateur.	Mauvaise installation, pas de raccordement solide, bague d'étanchéité défectueuse	Fermez le robinet d'arrêt de la bouteille de gaz. Retirez le régulateur et vérifiez que le joint n'est pas visiblement endommagé. Faites le test de l'eau savonneuse.

Problème	Cause possible	Prévention/ solution
Le feu sort du panneau de commande.	Feu dans la zone du brûleur en raison d'un blocage partiel.	Tournez le régulateur de gaz du barbecue sur la position OFF et fermez le robinet d'arrêt de la bouteille de gaz. Une fois le feu éteint et le barbecue refroidi, retirez le brûleur et vérifiez qu'il n'y a pas de nid d'araignée ou de rouille en dessous. Voir la section « Nettoyage et entretien » et les instructions de montage du barbecue.
Feu de graisse ou flammes très hautes au-dessus de la surface du barbecue	Trop de résidus de graisse au niveau des brûleurs.	Fermez la bouteille de gaz. Laissez le capot ouvert pour que les flammes s'éteignent. Après le refroidissement, enlevez les restes d'aliments et les résidus de graisse de la zone de la chambre de cuisson.
Le brûleur ne s'allume pas avec l'allumeur (problème de gaz).	Vous n'avez pas allumé le bon brûleur.	Voir la section « Allumer le barbecue ».
	Le brûleur n'est pas relié à la vanne de contrôle	Assurez-vous que les vannes se trouvent dans les tubes du brûleur.
	Le brûleur est bloqué.	Assurez-vous que les tubes du brûleur ne sont pas bloqués par des toiles d'araignée ou autres. Voir la section « Nettoyage et entretien ».

Problème	Cause possible	Prévention/solution
Le brûleur ne s'allume pas avec l'allumeur (problème de gaz).	Pas de flux de gaz	Vérifiez si la bouteille de gaz est vide. Si la bouteille de gaz n'est pas vide, voir le problème « Chute soudaine de la pression du gaz ».
	Verrouillage du gaz sur l'écrou de raccordement de la bouteille de gaz	Tournez le régulateur de gaz du barbecue sur la position OFF et fermez le robinet d'arrêt de la bouteille de gaz. Retirez l'écrou de raccordement de la bouteille de gaz. Revissez-le sur la bouteille de gaz et réessayez.
	L'écrou de raccordement et la bouteille de gaz ne sont pas correctement reliés.	Tournez l'écrou d'accouplement d'un demi-tour à trois quarts de tour.
Le brûleur ne s'allume pas avec l'allumeur (problème électrique).	L'électrode est brisée ou cassée.	Remplacez l'électrode.
	La pointe de l'électrode n'est pas dans la bonne position.	Nettoyez les fils et les électrodes avec de l'alcool de nettoyage et des tampons de nettoyage.
	Les fils et/ou les électrodes sont souillés par des résidus alimentaires.	Reconnectez les fils ou remplacez la connexion électrode/fil. Vérifier l'isolation des fils et la connexion, remplacer les fils si l'isolation est cassée.
	Les fils sont détachés ou non connectés.	Rebranchez les fils ou remplacez l'ensemble électrode/fil.
	Les fils sont court-circuités entre l'amorce et l'électrode.	Remplacez le fil de l'allumeur.
	Aucune étincelle ne se produit.	Examinez l'isolation des fils et la connexion correcte. Remplacez les fils si l'isolation est endommagée.

Problème	Cause possible	Prévention/ solution
Le brûleur ne s'allume pas.	Voir le problème « Feu de graisse ou flammes très hautes au-dessus de la surface du barbecue ».	Voir le problème « Feu de graisse ou flammes très hautes au-dessus de la surface du barbecue ».
Chute soudaine de la pression du gaz	Accumulation de graisse	Nettoyez les brûleurs et l'intérieur du barbecue.
	Excès de graisse dans la viande	Retirez la graisse de la viande avant de la griller.
	Température trop élevée	Baissez le régulateur de gaz.
Des flammes sortent du barbecue.	Vent fort ou en rafales	Tournez l'ouverture du gril dans le sens du vent ou augmentez la taille des flammes. Remplissez la bouteille de gaz.
	Peu de gaz Faible débit de gaz	Voir le problème « Chute soudaine de la pression de gaz ».
Feu de graisse récurrent	La graisse s'est accumulée dans les restes d'aliments autour du brûleur.	Tournez le régulateur de gaz du barbecue sur la position OFF et fermez le robinet d'arrêt de la bouteille de gaz. Laissez le couvercle fermé et laissez le feu s'éteindre. Nettoyez le barbecue une fois qu'il a refroidi.
Retours de flamme	Le brûleur et les tubes du brûleur sont bloqués.	Tournez le régulateur de gaz du barbecue sur la position OFF et fermez le robinet d'arrêt de la bouteille de gaz. Nettoyez le brûleur et/ou les tubes du brûleur. Voir la section « Nettoyage et entretien ».
Éclat	Accumulation de graisse	Nettoyez les brûleurs et l'intérieur du barbecue.
	Excès de graisse dans la viande	Retirez la graisse de la viande avant de la griller.
	Température trop élevée	Baissez le régulateur de gaz.

Problème	Cause possible	Prévention/solution
La bouteille de gaz ne peut pas être remplie.	Certains revendeurs de gaz ont d'anciennes buses de remplissage avec un filetage usé.	Changez de fournisseur de gaz
Un brûleur ne s'allume pas, même par les autres brûleurs.	Accumulation de graisse ou de résidus alimentaires à l'extrémité du tube de réticulation.	Nettoyez le tube de réticulation avec une brosse métallique.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Si la mise en rebut des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et la mise au rebut de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto:



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	47
Consejos para ahorrar energía	48
Conexión de gas	49
Prueba de fugas de gas	50
Instalación	51
Encender	53
Limpieza y cuidado	54
Reparación de anomalías	54
Indicaciones sobre la retirada del aparato	58
Fabricante e importador (Reino Unido)	58
Instrucciones de montaje	73

DATOS TÉCNICOS

Número del artículo	10045151	
Potencia calorífica total (Hs)	7,2 kW (524 g/h)	
Categoría del gas	I3B/P(30)	I3+(28~30/37)
Países	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU, LV	BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI, LV
Gas	Propano, butano y mezclas	Butano/propano
Presión de gas	28-30 mbar	28-30/37 mbar
Tamaño del inyector (Quemador principal)	0,91 mm	



KLARSTEIN

Nombre del producto: Lucifer

Número del artículo:
10045151

Código PIN: 2531CS-0082

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.
WWW.KLARSTEIN.ES

País de destino	Categoría del gas	Tipo de gas	Presión de gas	Tamaño del inyector (quemador principal)	Potencia calorífica total (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI, LV	I3+(28-30/37) ☒	Butano (G30)	28-30 mbar	0,91 mm	7,2 kW (524 g/h)
		Propano (G31)	37 mbar	0,91 mm	
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU, LV	I3B/P(30) ☒	Propano, butano o sus mezclas	28-30 mbar	0,91 mm	
PL	I3B/P(37) ☐	Propano, butano o sus mezclas	37 mbar	0,91 mm	
AT, DE, CH, LU, SK	I3B/P(50) ☐	Propano, butano o sus mezclas	50 mbar	0,8 mm	

- ADVERTENCIA: Las piezas accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños pequeños lejos del aparato.
- Lea las indicaciones antes de utilizar el aparato.
- Utilice la unidad en zonas bien ventiladas.
- Cualquier modificación de la unidad puede ser peligrosa.
- Cierre el suministro de gas en la botella de gas después de su uso.



INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelo para un futuro uso.

- La barbacoa sólo es apta para su uso en exteriores.
- Lea atentamente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones antes de utilizar el aparato.
- Las partes accesibles pueden calentarse mucho. Mantenga a los niños pequeños lejos del aparato.
- No mueva el aparato bajo ningún concepto mientras esté encendido.
- Después del uso, cierre el suministro de gas a la barbacoa en la bombona de gas.
- Cualquier modificación del aparato puede ser peligrosa.
- Las partes fácilmente accesibles del aparato pueden calentarse mucho durante su uso. Tenga especial cuidado cuando haya niños o personas mayores cerca del aparato.
- No almacene ni utilice combustibles de gasolina o metanol u otros vapores y líquidos inflamables cerca de este u otros aparatos.
- Nunca encienda una barbacoa de gas con gasolina o líquidos similares.
- El usuario no debe modificar el conjunto suministrado por el fabricante.
- Nunca compruebe si hay una fuga de gas con una llama abierta.
- No utilice nunca la barbacoa si existe una fuga de gas. Cierre la válvula de cierre la bombona de gas.
- No intente desconectar la bombona de gas o el regulador de la barbacoa mientras esté en uso.
- No deje nunca la barbacoa desatendida durante su uso y extreme las precauciones al utilizarla.
- La piedra para pizza debe limpiarse después de cada uso. No bloquee las aberturas de los quemadores bajo ninguna circunstancia. Si la abertura del quemador está bloqueada, utilice un palo redondo de 1,6 mm de diámetro para desbloquearla.
- Tenga cuidado de no ensanchar la abertura del quemador o las aberturas de la boquilla cuando limpie los quemadores o las válvulas.
- No utilice el aparato en un garaje u otro espacio cerrado. Este aparato debe colocarse a una distancia segura de materiales fácilmente inflamables. Le recomendamos que mantenga una distancia mínima de 0,5-1,0 metros de cualquier material altamente inflamable.
- Haga que la barbacoa de gas sea revisada al menos una vez al año por una persona cualificada para ello. No intente nunca realizar el mantenimiento usted mismo.
- Cualquier modificación del aparato puede ser peligrosa. No intente ninguna modificación no autorizada en las unidades de control principales, como grifos de gas, inyectores, válvulas. Además, los accesorios precintados por el fabricante o el servicio posventa nunca deben retirarse ni modificarse.

Algunos distribuidores de gas licuado pueden llenar la bombona de gas que se puede utilizar para la barbacoa por encima de la cantidad máxima de llenado real. Este "sobrellenado" puede provocar una situación peligrosa, ya que el "sobrellenado" puede crear un exceso de presión en el recipiente. Como medida de seguridad, la válvula de liberación de presión del contenedor liberará gas para aliviar la presión. Este "vapor" es inflamable y altamente combustible. Para minimizar este riesgo, siga estas precauciones de seguridad:

1. Cuando llene el contenedor, indique al vendedor que lo llene como máximo al 80% de su capacidad máxima.
 2. Si tiene o utiliza un recipiente adicional, o tiene un recipiente desconectado, nunca debe mantenerlo cerca o debajo de la parrilla o caja de calentamiento, o cerca de cualquier otra fuente de ignición o calor.
- Compruebe si hay fugas en la conexión de gas con solución jabonosa.
 - La tapa superior de la parrilla debe estar siempre abierta al encender el quemador.
 - Utilice guantes protectores y utensilios de asar resistentes y largos cuando prepare cualquier cosa a la parrilla.
 - Esté preparado para un accidente o un incendio. Sepa dónde están el botiquín y el extintor y cómo utilizarlos.
 - Tenga un extintor al alcance de la mano.
 - No caliente recipientes de vidrio o metal sin abrir en la barbacoa. Puede acumularse presión en el interior del recipiente, lo que podría provocar su explosión. Esto podría provocar daños materiales y/o personales.
 - La barbacoa de gas se calienta mucho durante su uso. Utilice guantes de protección.
 - Mantenga el cable de alimentación y la manguera de suministro de combustible alejados de cualquier superficie caliente.
 - Tenga cuidado al hacer barbacoas.

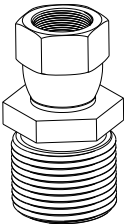
CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGÍA

- Abra la tapa del grill sólo el tiempo necesario.
- Apague el grill en cuanto haya preparado todos los alimentos.
- Precaliente la barbacoa sólo durante 10 - 15 minutos (excepto cuando lo utilice por primera vez).
- No precaliente la barbacoa de gas durante más tiempo del recomendado.
- No caliente el grill más de lo necesario.
- Conecte el tubo y el regulador al recipiente situado en el lado izquierdo de la barbacoa de gas. Asegúrese de que el recipiente está en una posición segura, fuera del alcance de cualquier fuente de calor. El diámetro del tubo es de 8-10 mm. La longitud del tubo no debe superar 1,5 metros.

CONEXIÓN DE GAS

El conducto de conexión de gas entre el regulador de presión de gas y la barbacoa se puede realizar utilizando fuelles metálicos o una manguera de goma homologada para gas con una longitud máxima de 1,5 m. Las barbacoas de gas que utilizan gas licuado de petróleo (GLP) deben conectarse utilizando una manguera de goma homologada para gas.

- Si se utiliza una manguera de goma, se requiere una conexión universal de entrada de aire.
- Conecte los dos extremos de la manguera de gas a la parrilla y a la válvula de gas respectivamente. Por favor Instale el adaptador de goma de la manguera directamente en el tubo principal de gas, sin ningún adaptador intermedio. El diámetro de la manguera de gas es de 8 - 10 mm y varía en función del adaptador utilizado. En caso de duda, pregunte a su distribuidor local de gas qué adaptador y manguera de gas son compatibles con la bombona de gas disponible en su país. No ponga nunca el aparato en funcionamiento si tiene dudas sobre su compatibilidad o si no está seguro de que la conexión está correctamente aislada.
- Sólo pueden conectarse a una bombona de gas (recargable) mangueras y reguladores de gas homologados. Todos los componentes deben cumplir la normativa local.
- Asegúrese de que la manguera de gas no esté retorcida, doblada o estrangulada por otros objetos. Una vez finalizada la instalación, debe realizarse una prueba de estanqueidad al gas (prueba de fugas).
- No exponga la manguera de gas a altas temperaturas.
- Se recomienda realizar anualmente una prueba de estanqueidad en la barbacoa de gas.
- Asegúrese de que el tubo de goma está en buenas condiciones antes de cada uso. Sustitúyalo si muestra signos de desgaste o grietas.

Conexión de gas con adaptador tipo E	Conexión de gas (Francia)
	
Si se utiliza una manguera de goma, instale el adaptador correspondiente (véase la imagen de arriba) directamente en la tubería principal de gas sin ningún adaptador de por medio.	Si utiliza la barbacoa de gas en Francia, asegúrese de que el adaptador correspondiente (consulte la imagen anterior) esté conectado a la tubería principal de gas.

PRUEBA DE FUGAS DE GAS

- Realice la prueba de estanqueidad cada vez que conecte o vuelva a conectar la bombona de gas.
- No utilice nunca una llama abierta para comprobar si hay fugas de gas.
- No fume nunca mientras realiza la prueba de estanqueidad.
- Realice siempre la prueba de estanqueidad al aire libre, en una zona bien ventilada y a una distancia segura de fuentes de ignición como gasolina, llamas abiertas, chispas o equipos eléctricos.
- El aparato debe revisarse periódicamente para detectar posibles fugas de gas. Si se percibe olor a gas, debe realizarse inmediatamente la prueba de estanqueidad.

Realización de la prueba de estanqueidad

- Prepare una solución jabonosa con agua y jabón en una proporción de 1:3. La solución jabonosa puede aplicarse a las zonas que vayan a someterse a prueba con una botella, un cepillo, una botella de líquido lavavajillas o un paño: Válvula de la bombona de gas, regulador de presión, todas las conexiones de gas, conexiones de manguera y en toda la longitud de la manguera de conexión.
- La válvula de gas debe estar en la posición "OFF" cuando se aplique la solución jabonosa. Una vez aplicada la solución jabonosa por todas partes, abra la válvula de gas hasta la posición "ON".
- Si hay una fuga en algún punto, aparecerán burbujas de jabón en ese punto.
- Si hay una fuga, cierre inmediatamente la válvula de gas. Apriete los conectores con fugas, abra la válvula de gas y vuelva a comprobar todos los puntos.
- Si la fuga no puede cerrarse incluso después de varios intentos, póngase en contacto con su distribuidor local de gas o con personal cualificado similar. No utilice la barbacoa bajo ningún concepto mientras haya una fuga.

INSTALACIÓN

Una vez comprada la bombona de gas, puede empezar a montar la barbacoa de gas.

1. Asegúrese de cambiar la bombona de gas fuera del alcance de otras fuentes de ignición. Coloque la bombona de gas en el lado izquierdo de la barbacoa de gas y asegúrese de que el recipiente está en una posición segura fuera del alcance de cualquier fuente de calor.
2. Cuando esté listo para utilizar la barbacoa, inserte el regulador de presión de gas en la bombona de gas y apriételo.



ADVERTENCIA: ¡Peligro de incendio y explosión!

Antes de encender la barbacoa de gas, lea las instrucciones y las indicaciones de seguridad relativas al encendido. Antes de cada uso, compruebe si el tubo presenta grietas, cortes u otros signos de desgaste. No utilice la barbacoa de gas bajo ninguna circunstancia si el tubo está defectuoso.

Asegúrese de que no haya cerca fuentes de ignición como fuego, cigarrillos, llamas abiertas, etc. cuando cambie la bombona de gas. El aparato debe estar apagado antes de cambiar la bombona de gas.

- Asegúrese de que el tubo no esté retorcido, ya que esto podría afectar al flujo de gas cuando se instale la barbacoa de gas. Además, el tubo no debe estar demasiado tenso ni tocar la barbacoa, ya que puede calentarse mucho durante su uso.
- Seleccione un tubo resistente al calor a temperaturas superiores a 80 °C.
- El tubo flexible debe cambiarse cada 2 años; si la normativa nacional lo exige, debe cambiarse con más frecuencia.

Cambio de la bombona de gas

Nota: Cierre la válvula de gas de la bombona de gas (no necesita llave para ello).

- Cuando introduzcas la bombona de gas en el soporte de la barbacoa de gas, la altura debe ser inferior a 48 cm y la anchura no superior a 33 cm.
- Si coloca la bombona de gas fuera del soporte de la barbacoa, la altura debe ser inferior a 80 cm y la anchura no superior a 3 cm.

Conexión de la bombona de gas

1. Gire la tapa naranja de modo que la flecha apunte al hueco de la tapa.
2. Retire la tapa protectora naranja tirando del seguro. No utilices ninguna herramienta. Deja que la tapa cuelgue de la bombona de gas.
3. Asegúrese de que el anillo de sellado negro está dentro de la válvula de la botella de gas. Conecte el regulador con la válvula.
4. Gire el regulador en el sentido de las agujas del reloj y encienda la barbacoa de gas como se indica.

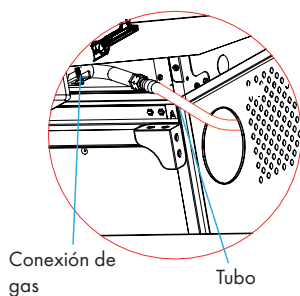


Ilustración de la conexión de la parrilla y el tubo

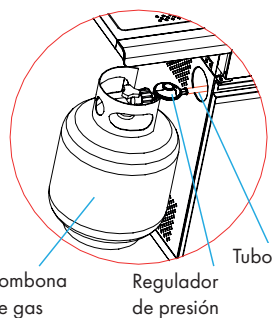


Ilustración de la conexión de la bombona, el regulador, la parrilla y el tubo

Retirar la bombona de gas

1. Salvo en las instalaciones de 2 bombonas de gas con válvula de inversión, cierre primero la llave del gas. Espere hasta que el quemador de gas y la llama piloto se hayan apagado. En las instalaciones con válvula de inversión, basta con cerrar la llave de paso de la bombona de gas vacía.
2. Coloca el tapón protector naranja en la bombona de gas vacía.



ADVERTENCIA: ¡peligro de quemaduras!

La zona alrededor del mango negro se calienta mucho durante el uso de la barbacoa de gas. Tenga cuidado de no tocar la zona negra.



ENCENDER

Atención

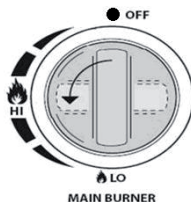
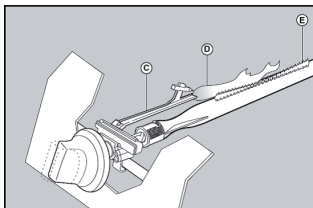
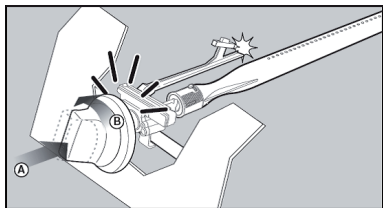
- La tapa superior de la parrilla debe estar abierta al encender el quemador.
- Cuando encienda la barbacoa, asegúrese de que su cara no está directamente sobre el quemador.

Control de encendido por gas

1. Cuando todos los controles de gas estén apagados en la posición "OFF", abra la válvula de la bombona de gas en el regulador.
2. Para crear una chispa, debe pulsar el mando de gas (A) y mantenerlo en esta posición durante 3-5 segundos para que fluya el gas.
3. Gire ahora el mando de regulación del gas en sentido antihorario hasta la posición "HI" (B). Esto permite que se produzca una chispa en el tubo de encendido del quemador.
4. Oírás un "clic" del encendedor y una llama naranja saldrá del tubo de encendido del quemador situado en el lado izquierdo del quemador (D).
5. Después de oír el "clic", mantenga pulsado el botón de control del gas (A) durante otros dos segundos para que el flujo de gas pueda entrar en todo el tubo del quemador (E), asegurando así el encendido.
6. Cuando el quemador esté encendido, los quemadores adyacentes cuyo mando esté en la posición "HI" también se encenderán.
7. En la posición "HI", la llama del quemador debe tener una longitud aproximada de 12-20 mm, con una cantidad mínima de llama naranja. Gire el mando del gas completamente en sentido contrario a las agujas del reloj si desea la llama más pequeña.

INDICACIONES:

- Si tiene dificultades para encender la barbacoa de gas aunque haya seguido los pasos anteriores, póngase en contacto con el fabricante del aparato o con el servicio posventa.
- Si no se puede utilizar el encendedor automático, retire la parrilla de la barbacoa y el distribuidor de calor (placa caliente) y gire la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj hasta 90° para encender la barbacoa con un encendedor a una distancia de 5 mm del orificio del quemador. A continuación, vuelva a colocar la rejilla de la parrilla y el distribuidor de calor (placa calefactora). Utilice guantes protectores resistentes al calor durante este proceso.



LIMPIEZA Y CUIDADO

1. Encienda el quemador durante 15-20 minutos. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de limpiarlo.
2. Las rejillas de la parrilla deben empaparse regularmente en agua jabonosa y lavarse.
3. Las superficies interiores de la cubierta de la parrilla también deben lavarse con agua jabonosa caliente. Utilice un cepillo de alambre, lana de acero o estropajo para eliminar las manchas difíciles.
4. Compruebe regularmente que el quemador está libre de insectos y arañas que podrían obstruir el sistema de gas y, por tanto, el flujo de gas. Limpie los tubos venturi con sumo cuidado y asegúrese de que no estén obstruidos. Para ello, le recomendamos que utilice un limpiador de tuberías.

Cualquier modificación de la unidad es peligrosa y, por lo tanto, está prohibida.

REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Problema	Posible causa	Prevención/solución
Fugas de gas por la manguera.	La manguera está dañada.	Cierre el gas de la bombona de gas. Compruebe si el tubo tiene cortes o grietas. Reemplace el tubo de gas. Compruebe la bombona de gas y el regulador. Haz la prueba del agua jabonosa.
Fugas de gas de la bombona de gas.	Avería mecánica o manipulación incorrecta.	Cierre la válvula de cierre la bombona de gas.
Fugas de gas de la botella de gas.	Avería mecánica o manipulación incorrecta.	Cierre la válvula de cierre la bombona de gas. Lleve la bombona de gas a su distribuidor de gas.
Fugas de gas entre la botella de gas y el regulador.	Instalación incorrecta, conexión no estanca, junta de estanqueidad defectuosa.	Cierre la válvula de cierre la bombona de gas. Desmonte el regulador y compruebe que la junta de estanqueidad no presenta daños visibles. Haz la prueba del agua jabonosa.

Problema	Posible causa	Prevención/solución
Sale fuego del panel de control.	Incendio en la zona del quemador debido a un bloqueo parcial.	Gire el mando de control de gas del grill a la posición "OFF" y cierre la válvula de cierre de la botella de gas. Una vez apagado el fuego y enfriada la barbacoa, retire el quemador y compruebe si hay algún nido de arañas u óxido debajo. Consulte el apartado "Limpieza y mantenimiento" y las instrucciones de montaje de la barbacoa.
Fuego de grasa o llamas muy altas sobre la superficie de la parrilla.	Demasiados residuos de grasa alrededor de los quemadores.	Cierre la válvula de la bombona de gas. Deje la tapa abierta para dejar que las llamas se extingan. Después de enfriarse, elimine los restos de comida y los restos de grasa de la zona de la cámara de combustión.
El quemador no se enciende al utilizar el encendedor (Problema con el gas)	El quemador equivocado está encendido.	Véase el apartado "Encendido del grill".
	El quemador no está conectado a la válvula de control	Asegúrese de que las válvulas están en las tuberías del quemador.
	El quemador está bloqueado.	Asegúrese de que los tubos del quemador no estén obstruidos con telarañas o similares. Véase el apartado "Limpieza y mantenimiento".

Problema	Posible causa	Prevención/solución
El quemador no se enciende al utilizar el encendedor (Problema con el gas)	No hay flujo de gas	Compruebe si la bombona de gas está vacía. Si la botella de gas no está vacía, consulte el problema "Caída repentina de la presión de gas".
	Bloqueo de gas en la arandela de conexión de la bombona de gas.	Gire el mando de control de gas del grill a la posición "OFF" y cierre la válvula de cierre de la botella de gas. Retire la tuerca de acoplamiento de la bombona de gas. Vuelva a enroscarlo en la bombona de gas e inténtelo de nuevo.
	La tuerca de acoplamiento y la bombona de gas no están conectadas correctamente.	Gire la tuerca de acoplamiento entre media vuelta y tres cuartos de vuelta.
El quemador no se enciende al utilizar el encendedor (Problemas eléctricos)	El electrodo está roto o averiado.	Sustituya el electrodo.
	La punta del electrodo no está en la posición correcta.	Limpie los cables y los electrodos con alcohol y bastoncillos de limpieza.
	Los cables y/o electrodos están contaminados con residuos de alimentos.	Vuelva a conectar los cables o sustituya la conexión electrodo/cable. Compruebe el aislamiento de los cables y la conexión, Sustituya los cables si el aislamiento está roto.
	Los cables están sueltos o no están conectados.	Vuelva a conectar los cables o sustituya el conjunto electrodo/cable.
	Los cables están en cortocircuito entre el encendedor y el electrodo.	Sustituya el cable del encendedor.
	No hay chispa.	Inspeccione el aislamiento del cable y la conexión correcta. Sustituya los cables si el aislamiento está dañado.

Problema	Posible causa	Prevención/solución
El quemador no se enciende.	Véase el problema "Fuego de grasa o llamas muy altas sobre la superficie de la parrilla".	Véase el problema "Fuego de grasa o llamas muy altas sobre la superficie de la parrilla".
Caída repentina de la presión del gas	Acumulación de grasa	Limpie los quemadores y el interior de la parrilla.
	Exceso de grasa en la carne	Retire la grasa de la carne antes de asarla.
	Temperatura demasiado alta	Gire el mando del gas hacia abajo.
Salen llamas	Viento fuerte o ráfaga. Poco gas Caudal de gas bajo	Gire la abertura de la parrilla hacia el viento o aumente el tamaño de la llama. Llena la bombona de gas. Consulte el problema «Disminución repentina de la presión del gas».
Incendio recurrente por grasa.	Se ha acumulado grasa en los restos de comida alrededor del quemador.	Gire el mando de control de gas a la posición "OFF" y cierre la válvula de cierre de la botella de gas. Deje la tapa cerrada y deje que el fuego se apague. Limpie la parrilla después de que se haya enfriado.
Flameback	El quemador y los tubos del quemador están bloqueados.	Gire el mando de control de gas del grill a la posición "OFF" y cierre la válvula de cierre de la botella de gas. Limpie el quemador y/o los tubos del quemador. Véase el apartado "Limpieza y cuidados".
Llamaradas	Acumulación de grasa	Limpie los quemadores y el interior de la parrilla.
	Exceso de grasa en la carne	Retire la grasa de la carne antes de asarla.
	Temperatura demasiado alta	Gire el mando del gas hacia abajo.

Problema	Posible causa	Prevención/solución
La bombona de gas no puede rellenarse.	Algunos distribuidores de gas tienen boquillas de llenado antiguas con roscas desgastadas.	Cambia de distribuidor.
Un quemador no se enciende incluso a través de los otros quemadores.	Acumulación de grasa o restos de comida en el extremo del tubo de reticulación.	Limpie el tubo de reticulación con un cepillo de alambre.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto:



INDICE

Avvertenze di sicurezza 61
 Consigli per il risparmio energetico 62
 Allacciamento del gas 63
 Prova di tenuta 64
 Installazione 65
 Accensione 67
 Pulizia e manutenzione 68
 Risoluzione dei problemi 68
 Avviso di smaltimento 72
 Produttore e importatore (UK) 72
 Manuale di montaggio 73

DATI TECNICI

Numero articolo	10045151	
Potenza riscaldante complessiva (Hs)	7,2 kW (524 g/h)	
Categoria del gas	I3B/P(30)	I3+(28~30/37)
Paesi	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU, LV	BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI, LV
Gas	Propano, butano e miscele	Butano/propano
Pressione del gas	28-30 mbar	28-30/37 mbar
Dimensioni dell'ugello d'iniezione (Bruciatori principali)	0,91 mm	



KLARSTEIN

Nome del prodotto: Lucifer

Numero articolo: 10045151

PIN-Code: 2531CS-0082

Chal-Tec GmbH, Wallstr. 16, 10179, Berlino, Germania
WWW.KLARSTEIN.IT

Paese di destinazione	Categoria del gas	Tipo di gas	Pressione del gas	Dimensioni dell'iniettore Ø (bruciatori principali)	Potenza riscaldante complessiva (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI, LV	I3+(28-30/37) ☒	Butano (G30)	28-30 mbar	0,91 mm	7,2 kW (524 g/h)
		Propano (G31)	37 mbar	0,91 mm	
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU, LV	I3B/P(30) ☒	Propano, butano o le loro miscele	28-30 mbar	0,91 mm	
PL	I3B/P(37) ☐	Propano, butano o le loro miscele	37 mbar	0,91 mm	
AT, DE, CH, LU, SK	I3B/P(50) ☐	Propano, butano o le loro miscele	50 mbar	0,8 mm	

- **AVVERTIMENTO:** i componenti accessibili possono essere estremamente caldi. Tenere lontani i bambini.
- Leggere le indicazioni prima di utilizzare il dispositivo.
- Usare il dispositivo solo in aree ben ventilate.
- Ogni tipo di modifica al dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Dopo l'uso, chiudere il flusso di gas dalla bombola.



AVVERTENZE DI SICUREZZA

Prima di utilizzare il dispositivo, leggere con attenzione il manuale d'uso e conservarlo per futuri utilizzi.

- La griglia è adatta solo all'uso all'aperto.
- Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni.
- I componenti accessibili possono diventare estremamente caldi. Tenere lontani i bambini.
- Non spostare assolutamente il dispositivo quando è acceso.
- Dopo l'uso, chiudere il gas dalla bombola.
- Ogni tipo di modifica al dispositivo può essere pericolosa.
- Alcuni componenti possono diventare estremamente caldi durante l'uso del dispositivo. Prestare particolare attenzione se ci sono bambini o persone anziane vicino al dispositivo.
- Non stoccare o utilizzare benzina, combustibili al metanolo o altri vapori e liquidi infiammabili nelle vicinanze di questo dispositivo o altri.
- Non accendere mai una griglia a gas con benzina o liquidi simili
- L'utente non può modificare in alcun modo il dispositivo consegnato dal produttore.
- Non controllare mai se ci sono perdite di gas usando una fiamma libera.
- Se c'è una perdita di gas, non utilizzare assolutamente la griglia. Chiudere la valvola della bombola del gas.
- Durante l'uso, non cercare assolutamente di scollegare dalla griglia la bombola del gas o il regolatore.
- Prestare particolare attenzione quando si utilizza la griglia e non lasciarla priva di supervisione mentre è in funzione.
- La griglia a gas deve essere pulita dopo ogni uso. Non bloccare assolutamente l'apertura del bruciatore. Se è bloccata, utilizzare un bastoncino rotondo con un diametro di 1,6 mm per eliminare l'ostruzione.
- Quando si puliscono bruciatore, valvole o aperture del bruciatore e degli ugelli, assicurarsi di non allargarli.
- Non utilizzare il dispositivo in garage o altri locali chiusi. Questo dispositivo deve essere sempre a distanza di sicurezza da materiali facilmente infiammabili. Consigliamo di tenere una distanza minima di 0,5-1 m da materiali facilmente infiammabili di ogni tipo.
- Sottoporre la griglia a gas alla manutenzione di un tecnico qualificato almeno una volta l'anno. Non cercare assolutamente di realizzare la manutenzione autonomamente.
- Ogni tipo di modifica al dispositivo può essere pericolosa. Non realizzare modifiche non autorizzate alle unità di controllo principali, come ad es. rubinetti del gas, iniettori o valvole. Non rimuovere o modificare assolutamente accessori sigillati dal produttore o dal servizio di assistenza ai clienti.

Alcuni fornitori di gas liquido riempiono le bombole da utilizzare con la griglia oltre l'effettivo limite massimo. Questo "riempimento eccessivo" può causare situazioni pericolose, dovute alla formazione di sovrappressione all'interno della bombola. La valvola della bombola funge da dispositivo di sicurezza e rilascia la pressione eccessiva. Il "vapore" rilasciato è facilmente infiammabile. Per ridurre al minimo i rischi, rispettare le seguenti procedure di sicurezza.

1. Dire al fornitore responsabile del riempimento della bombola di non superare l'80% della capacità massima.
 2. Se si dispone di un'ulteriore bombola o di una bombola del gas non collegata, non riporla mai vicino o sotto la griglia/il vano di riscaldamento o nelle vicinanze di altre fonti d'ignizione e calore.
- Controllare se ci sono perdite sul collegamento del gas con una soluzione di acqua e sapone.
 - Quando si accende il bruciatore, la copertura superiore della griglia deve essere sempre aperta.
 - Quando si cucina sulla griglia, utilizzare guanti da forno e utensili da barbecue stabili e lunghi.
 - Essere sempre pronti in caso di incidenti o incendi. È fondamentale sapere dove si trovano e come utilizzare la cassetta di primo soccorso e gli estintori.
 - Tenere un estintore a portata di mano.
 - Non scaldare sulla griglia contenitori in vetro o metallo ancora chiusi. La pressione interna potrebbe aumentare e causare l'esplosione del contenitore. Ciò potrebbe provocare danni a cose e/o persone.
 - La griglia a gas diventa molto calda durante l'uso. Utilizzare guanti protettivi.
 - Tenere il cavo elettrico e il tubo del combustibile lontano da tutte le superfici bollenti.
 - Prestare attenzione quando si griglia.

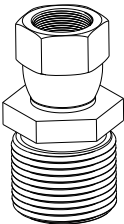
CONSIGLI PER IL RISPARMIO ENERGETICO

- Aprire il coperchio della griglia solo per il tempo strettamente necessario.
- Quando le pietanze sono cotte, spegnere subito la griglia.
- Riscaldare la griglia a gas solo per 10-15 minuti prima di utilizzarla (tranne che al primo utilizzo).
- Non scaldare la griglia più a lungo di quanto consigliato.
- Non impostare un livello di potenza più alto del necessario.
- Collegare il tubo flessibile e il regolatore con la bombola che si trova sul lato sinistro della griglia a gas. Assicurarsi che la bombola sia in una posizione sicura e lontana da fonti di calore di ogni tipo. Il diametro del tubo flessibile è di 8-10 mm. Il tubo flessibile non dovrebbe essere più lungo di 1,5 metri.

ALLACCIAMENTO DEL GAS

Il collegamento tra il regolatore di pressione del gas e la griglia può essere realizzato con soffietti metallici o un tubo di gomma approvato per il gas con una lunghezza massima di 1,5 m. Le griglie alimentate con gas liquido (GPL) devono essere collegate utilizzando un tubo di gomma approvato per l'uso con gas.

- Se si usa un tubo di gomma, è necessario un collegamento universale per l'ingresso dell'aria.
- Le estremità del tubo flessibile vengono collegate rispettivamente alla griglia e alla valvola del gas. Si prega di installare l'adattatore del tubo di gomma direttamente al condotto principale del gas, senza adattatore intermedio. Il diametro del tubo del gas è di 8-10 mm e varia in base al tipo di adattatore utilizzato. In caso di dubbi, consultare il fornitore di gas locale per sapere quale adattatore e tubo del gas siano compatibili con le bombole del gas disponibili nel Paese di utilizzo. Non avviare il dispositivo in caso di dubbi sulla compatibilità o se non si è certi del corretto isolamento del collegamento.
- Possono essere collegati alla bombola del gas (ricaricabile) solo tubi del gas e regolatori autorizzati. Tutti i componenti devono essere conformi alle normative locali.
- Assicurarsi che il tubo del gas non sia attorcigliato, piegato eccessivamente o schiacciato da altri oggetti. Al termine dell'installazione è necessario realizzare una verifica per eventuali perdite di gas.
- Non esporre il tubo del gas ad alte temperature.
- Si consiglia di realizzare una volta l'anno un controllo per verificare la tenuta ermetica della griglia a gas.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che il tubo del gas sia in buono stato. Se ci sono crepe o segni di usura, sostituirlo.

Allacciamento del gas con adattatore tipo E	Allacciamento del gas (Francia)
	
Se si usa un tubo di gomma, si prega di installare l'adattatore corretto (v. immagine sopra) direttamente al condotto principale del gas, senza adattatore intermedio.	Se la griglia a gas viene utilizzata in Francia, si prega di assicurarsi che l'adattatore in questione (v. immagine sopra) sia collegato al condotto principale del gas.

PROVA DI TENUTA

- Realizzare la verifica di eventuali perdite ogni volta che si collega o si ricollega la bombola del gas.
- Non utilizzare assolutamente fiamme libere per controllare se ci sono perdite di gas.
- Non fumare mentre si realizza la prova di tenuta.
- Realizzare sempre la verifica all'aperto, in un'area ben ventilata e a distanza di sicurezza da fonti d'ignizione, come benzina, fiamme libere, scintille o dispositivi elettrici.
- Questo dispositivo deve essere sottoposto regolarmente alla verifica per eventuali perdite di gas. Se si nota odore di gas, realizzare immediatamente la verifica.

Realizzare la prova di tenuta

- Mischiare acqua e sapone in un rapporto di 1:3. La soluzione può essere applicata con una bottiglia, una spugna, un flacone per detersivo o un panno sui seguenti punti: valvola della bombola del gas, regolatore di pressione, tutti i collegamenti del gas, collegamenti del tubo e su tutta la lunghezza del tubo di collegamento.
- Mentre si applica la soluzione, la valvola del gas deve trovarsi in posizione "OFF". Non appena è stata applicata ovunque, posizionare la valvola su "ON".
- Se dovesse esserci una perdita, nel punto in questione si formeranno delle bolle.
- In caso di perdite, chiudere immediatamente la valvola del gas. Stringere i connettori che non tengono, aprire la valvola del gas e controllare nuovamente il punto interessato.
- Se non è possibile risolvere la perdita anche dopo diversi tentativi, rivolgersi al fornitore di gas o a una persona con qualifica equivalente. Non utilizzare assolutamente la griglia finché ci sono perdite.

INSTALLAZIONE

Dopo aver acquistato la bombola del gas, è possibile iniziare il montaggio della griglia.

1. Assicurarsi di cambiare la bombola a distanza di sicurezza da ogni tipo di fonte d'ignizione. Mettere la bombola sul lato sinistro della griglia e assicurarsi che sia in una posizione sicura e lontana da fonti di calore di ogni tipo.
2. Se si desidera utilizzare la griglia, installare il regolatore nella valvola della bombola e stringerlo saldamente.



AVVERTENZA: rischio di incendi ed esplosioni!

Prima di accendere la griglia, leggere le indicazioni e le avvertenze di sicurezza che riguardano questa procedura. Prima di ogni utilizzo, controllare se il tubo flessibile presenta crepe, tagli o altri segni di usura. Non utilizzare assolutamente la griglia se il tubo è danneggiato. Quando si cambia la bombola del gas, assicurarsi che non ci siano fonti d'ignizione nelle vicinanze, come ad es. fuoco, sigarette, fiamme libere, ecc. Prima di cambiare la bombola del gas, il dispositivo deve essere spento.

- Assicurarsi che il tubo flessibile non sia attorcigliato, altrimenti il flusso di gas potrebbe essere ostacolato durante il montaggio della griglia. Il tubo flessibile non deve essere eccessivamente teso e non deve essere a contatto con la griglia, dato che diventa estremamente calda durante l'uso.
- Scegliere un tubo flessibile con una resistenza al calore superiore a temperature di 80 °C.
- Il tubo flessibile deve essere cambiato ogni 2 anni. Se le normative nazionali lo richiedono, deve essere cambiato con maggiore frequenza.

Cambiare la bombola del gas

Nota: chiudere la valvola del gas della bombola (non è necessaria una chiave).

- Se la bombola viene posizionata nell'apposito supporto della griglia, deve avere un'altezza inferiore a 48 cm e una larghezza massima di 33 cm.
- Se la bombola viene posizionata al di fuori del supporto della griglia, deve avere un'altezza inferiore a 80 cm e una larghezza massima di 33 cm.

Collegare la bombola del gas

1. Girare il tappo arancione, in modo che la freccia sia rivolta verso la fessura sulla copertura.
2. Rimuovere il tappo protettivo arancione tirando la fascetta. Non utilizzare attrezzi. Lasciare penzolare il tappo dalla bombola del gas.
3. Assicurarsi che la guarnizione ad anello nera si trovi nella valvola della bombola. Collegare il regolatore alla valvola.

4. Girare il regolatore in senso orario e accendere la griglia come indicato.

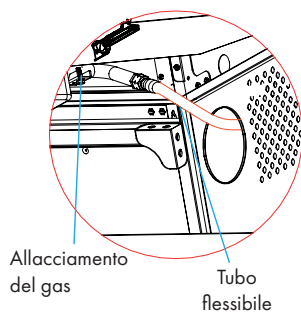


Immagine di riferimento per collegare la griglia e il tubo flessibile

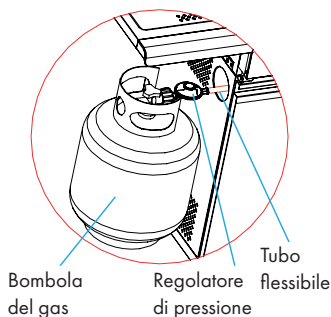


Immagine di riferimento per collegare la bombola del gas, il regolatore, la griglia e il tubo flessibile

Rimuovere la bombola del gas

1. Fatta eccezione per impianti con due bombole e valvola di commutazione, chiudere il rubinetto del gas. Attendere che bruciatore del gas e fiamma d'ignizione siano spenti. Nel caso di impianti con valvola di commutazione, basta chiudere la valvola della bombola vuota.
2. Mettere sulla bombola vuota il tappo di sicurezza arancione.



AVVERTIMENTO: pericolo di ustioni!

La zona in corrispondenza dell'impugnatura nera diventa estremamente calda durante l'uso. Prestare attenzione e non toccare la zona nera.



ACCENSIONE

Attenzione

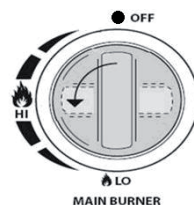
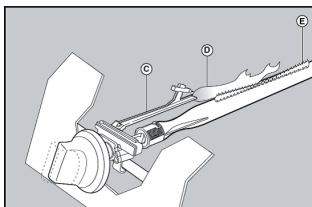
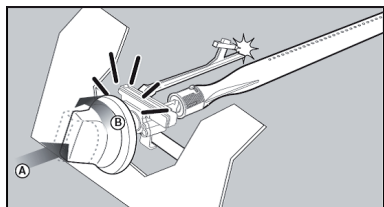
- Quando si accende il bruciatore, la copertura superiore della griglia deve essere sempre aperta.
- Assicurarsi che il viso non si trovi direttamente sopra la griglia a gas quando viene accesa.

Gestione dell'accensione del gas controllata

1. Quando tutti i controlli del gas sono in posizione "OFF", aprire la valvola della bombola sul regolatore.
2. Per generare una scintilla, tenere premuta la manopola del gas (A) in questa posizione per 3-5 secondi, in modo da permettere al gas di fluire.
3. Girare poi il regolatore del gas in senso antiorario sulla posizione "HI" (B). Così vengono generate scintille nel tubo di accensione del bruciatore.
4. Si sentirà un clic dal dispositivo d'ignizione e dal tubo di accensione sul lato sinistro del bruciatore (D) uscirà una fiamma arancione.
5. Dopo aver sentito il clic, tenere premuto il regolatore del gas (A) per altri due secondi, in modo che il gas possa fluire completamente nel tubo del bruciatore (E), garantendo la corretta accensione.
6. Quando il bruciatore è acceso, anche i bruciatori adiacenti con controllo in posizione "HI" si accendono.
7. Quando il regolatore è in posizione "HI", la fiamma dovrebbe essere alta circa 12-20 mm e avere una porzione arancione minima. Girare completamente il regolatore del gas in senso antiorario per abbassare al minimo la fiamma.

NOTE

- Se ci sono problemi con l'accensione della griglia anche se vengono rispettati tutti i passaggi, contattare il produttore del dispositivo o il servizio di assistenza ai clienti.
- Se non è possibile utilizzare l'accensione automatica, rimuovere la griglia del barbecue e il diffusore di calore (piastra) e girare la valvola in senso antiorario di 90° per accendere il dispositivo con un accendino adatto, tenendolo a 5 mm di distanza dal foro del bruciatore. Riposizionare poi la griglia e il diffusore di calore (piastra). Indossare guanti termoresistenti durante questa procedura.



PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Accendere il bruciatore per 15-20 minuti. Lasciar raffreddare completamente il dispositivo prima di pulirlo.
2. La griglia di cottura deve essere immersa in acqua e sapone e lavata regolarmente.
3. Anche il lato interno della copertura della griglia deve essere pulito con acqua calda e sapone. Per rimuovere macchie ostinate, utilizzare una spazzola metallica, lana d'acciaio o una spugna abrasiva.
4. Ispezionare regolarmente il bruciatore per assicurarsi che sia privo di insetti e ragni, che potrebbero ostruire il condotto del gas e ostacolare il flusso. Pulire i tubi di Venturi con la massima cura e assicurarsi che non siano bloccati. Consigliamo di utilizzare uno scovolino.

Tutte le modifiche al dispositivo sono pericolose e vietate.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Prevenzione/Soluzione
Perdita di gas dal tubo flessibile.	Il tubo è danneggiato.	Chiudere il gas dalla bombola. Controllare se il tubo presenta tagli o crepe. Sostituire il tubo. Controllare la bombola del gas e il regolatore. Realizzare una prova di tenuta con acqua e sapone.
Perdita di gas dalla bombola.	Guasto meccanico o gestione errata.	Chiudere la valvola della bombola del gas.
Perdita di gas dalla valvola della bombola.	Guasto meccanico o gestione errata.	Chiudere la valvola della bombola del gas. Riportare la bombola del gas al fornitore.
Esce gas dal punto di collegamento tra bombola e regolatore.	Installazione errata, collegamento allentato, guarnizione ad anello guasta.	Chiudere la valvola della bombola del gas. Rimuovere il regolatore e controllare visivamente se la guarnizione ad anello è danneggiata. Realizzare una prova di tenuta con acqua e sapone.

Problema	Possibile causa	Prevenzione/Soluzione
Escono fiamme dal pannello di controllo.	Fiamme dalla zona del bruciatore a causa di un blocco parziale.	Mettere il regolatore del gas della griglia in posizione "OFF" e chiudere la valvola della bombola. Quando le fiamme si sono estinte e la griglia si è raffreddata, togliere il bruciatore e controllare se sotto ci sono nidi di ragno o ruggine. V. il paragrafo "Pulizia e manutenzione" e il manuale di montaggio della griglia.
Fuoco dovuto al grasso o fiamme alte sotto la superficie della griglia.	Troppi residui di grasso nella zona del bruciatore.	Chiudere la bombola del gas. Lasciare aperta la copertura per fare estinguere le fiamme. Dopo il raffreddamento, rimuovere residui di alimenti e grasso dalla zona del vano del bruciatore.
Non è possibile accendere il bruciatore con il dispositivo d'ignizione (problema con il gas).	Si sta cercando di accendere il bruciatore sbagliato.	V. paragrafo "Accendere la griglia".
	Il bruciatore non è collegato alla valvola di controllo	Assicurarsi che le valvole si trovino nei tubi del bruciatore.
	Il bruciatore è bloccato.	Assicurarsi che i tubi del bruciatore non siano bloccati da ragnatele o altri corpi estranei. V. paragrafo "Pulizia e manutenzione".

Problema	Possibile causa	Prevenzione/Soluzione
Non è possibile accendere il bruciatore con il dispositivo d'ignizione (problema con il gas).	Nessun flusso di gas	Controllare se la bombola del gas è vuota. Se la bombola non è vuota, v. il paragrafo "Improvviso calo della pressione del gas".
	Blocco sul dado di collegamento della bombola del gas	Mettere il regolatore del gas della griglia in posizione "OFF" e chiudere la valvola della bombola. Togliere il dado di collegamento dalla bombola del gas. Aprire nuovamente la bombola del gas e riprovare.
	Il dado e la bombola non sono collegati correttamente.	Ruotare il dado di collegamento per 1/2-3/4.
Non è possibile accendere il bruciatore con il dispositivo d'ignizione (problema elettrico).	L'elettrodo è rotto o guasto.	Sostituire l'elettrodo.
	La punta dell'elettrodo non si trova nella posizione corretta.	Pulire cavi ed elettrodi con alcool e tamponi.
	Cavi e/o elettrodi sporchi a causa di resti di alimenti.	Ricollegare i cavi o sostituire l'elettrodo/i cavi. Controllare l'isolamento e il collegamento dei cavi. Se l'isolamento è danneggiato, sostituire i cavi.
	Cavi allentati o scollegati.	Ricollegare i cavi o sostituire l'elettrodo/il gruppo cavi.
	Cortocircuito tra dispositivo d'ignizione ed elettrodo.	Sostituire il cavo del dispositivo d'ignizione.
	Non vengono generate scintille.	Controllare l'isolamento dei cavi e se il collegamento è corretto. Se l'isolamento è danneggiato, sostituire i cavi.
Il bruciatore non si accende.	V. voce "Fuoco dovuto al grasso o fiamme alte sotto la superficie della griglia".	V. voce "Fuoco dovuto al grasso o fiamme alte sotto la superficie della griglia".

Problema	Possibile causa	Prevenzione/Soluzione
Improvviso calo della pressione del gas	Accumulo di grasso.	Pulire i bruciatori e l'interno della griglia.
	Carne troppo grassa	Eliminare il grasso dalla carne prima di grigliarla.
	Temperatura troppo elevata	Abbassare la potenza con il regolatore del gas.
Escono fiamme.	Vento forte o a raffiche	Girare l'apertura della griglia in direzione del vento o aumentare la potenza delle fiamme.
	Gas insufficiente Flusso del gas ridotto	Riempire la bombola del gas. V. voce "Improvviso calo della pressione del gas".
Fiamme costanti dovute al grasso	Resti di alimenti contenenti grasso si sono accumulati intorno al bruciatore.	Mettere il regolatore del gas in posizione "OFF" e chiudere la valvola della bombola. Lasciare chiusa la copertura e lasciare estinguere le fiamme. Pulire la griglia quando si è raffreddata.
Ritorno di fiamma	Bruciatore e tubi del bruciatore sono bloccati.	Mettere il regolatore del gas in posizione "OFF" e chiudere la valvola della bombola. Pulire il bruciatore e/o i tubi del bruciatore. V. paragrafo "Pulizia e manutenzione".
Fiammate	Accumulo di grasso.	Pulire i bruciatori e l'interno della griglia.
	Carne troppo grassa	Eliminare il grasso dalla carne prima di grigliarla.
	Temperatura troppo elevata	Abbassare la potenza con il regolatore del gas.
Non è possibile riempire la bombola del gas.	Alcuni fornitori di gas hanno ugelli di riempimento vecchi con filettatura usurata.	Cambiare il fornitore di gas.
Pur utilizzando gli altri per trasferire l'ignizione, non è possibile accendere un bruciatore.	Accumulo di grasso o resti di alimenti all'estremità del tubo di trasferimento.	Pulire il tubo di trasferimento con una spazzola metallica.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

MONTÁŽNY NÁVOD

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

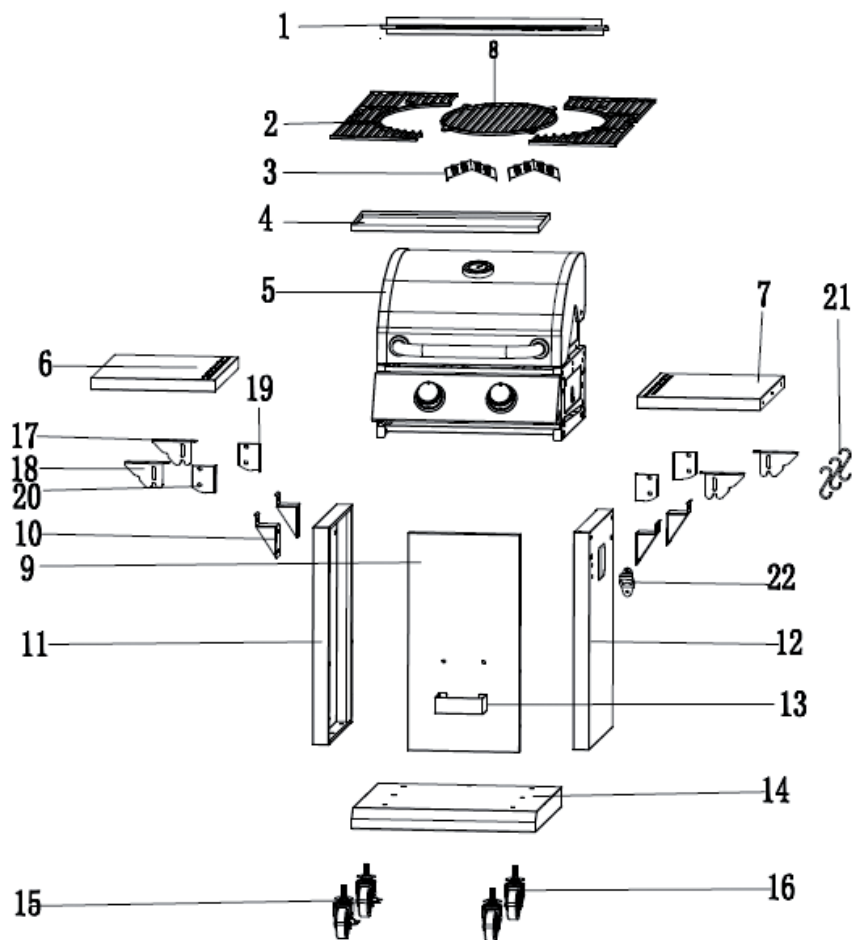
INSTRUCTION DE MONTAGE

ISTRUCCIONES DE MONTAJE

MANUALE DI MONTAGGIO

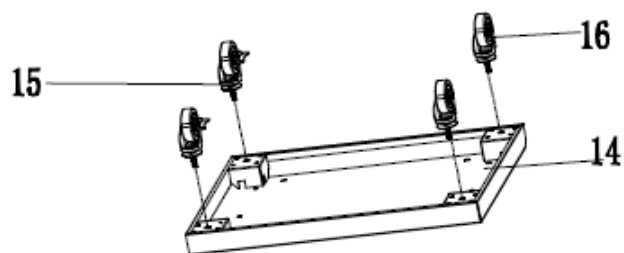


**ZOZNAM ČASTÍ / PARTS LIST /
LISTE DES PIÈCES / LISTA DE PIEZAS /
LISTA DELLE PARTI**

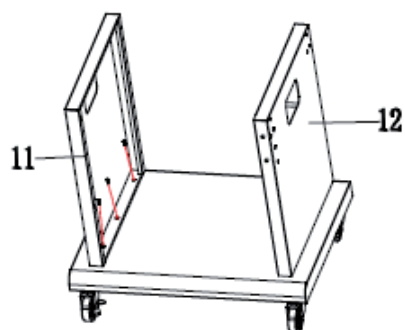


ČASŤ PART PIÈCE PIEZA COMPONENTE	KS. QTY QTÉ UD. PZ.	
1.	X 1	
2.	X 2	
3.	X 2	
4.	X 1	
5.	X 1	
6.	X 1	
7.	X 1	
8.	X 1	
9.	X 1	
10.	X 4	
11.	X 1	
12.	X 1	
13.	X 1	
14.	X 1	
15.	X 2	
16.	X 2	
17.	X 2	
18.	X 2	
19.	X 2	

ČASŤ PART PIÈCE PIEZA COMPONENTE	KS. QTY QTÉ UD. PZ.	
20.	X 2	
21.	X 3	
22.	X 1	
A.	X 52	
B.	X 8	
C.	X 8	



1



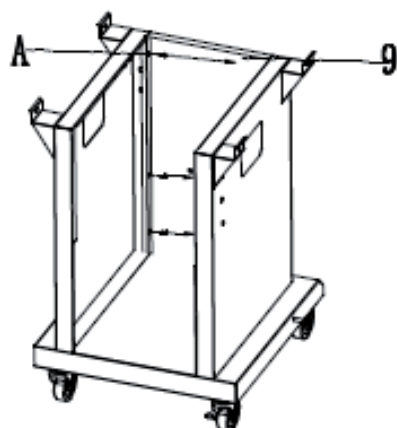
2

A X 6



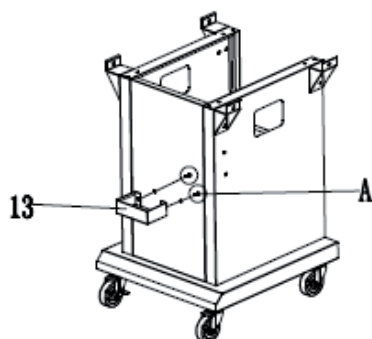
3

A X 12



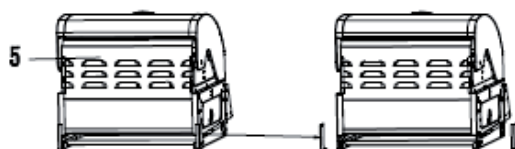
4

A X 6



5

AX 2



Pred montážou odstráňte túto časť!

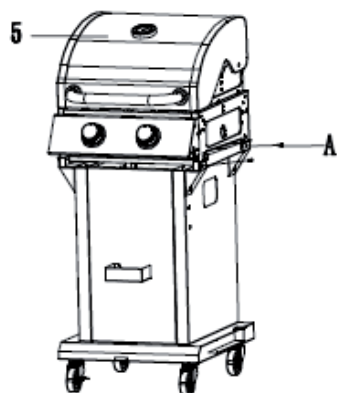
Please remove this part before assembly!

Veuillez retirer cette pièce avant le montage !

¡Retire esta pieza antes del montaje!

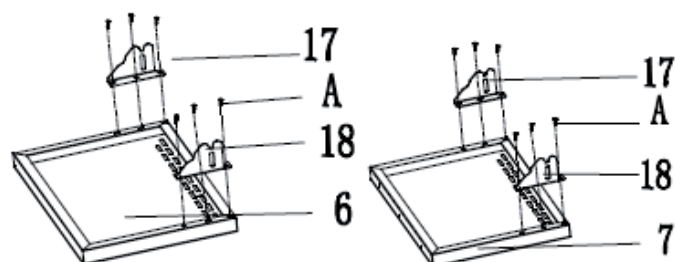
Si prega di rimuovere questo componente prima del montaggio!

6



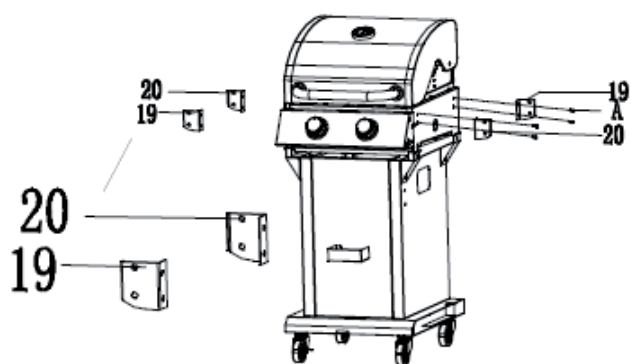
7

A X 4



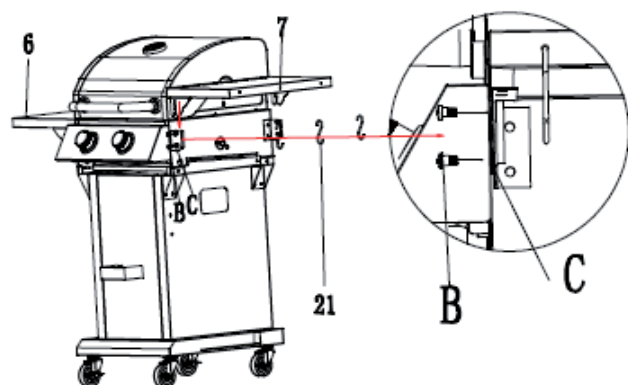
8

A X 12



9

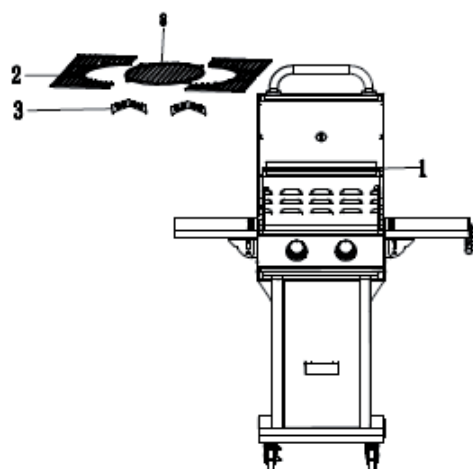
A X 8



10

B X 8

C X 8



11



12

AX 2



KLARSTEIN